

Forestal Tropical

Boletín de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales para
fomentar la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques tropicales



Tal vez deberíamos hablar

LOS TÉCNICOS forestales necesitan llegar a ser mejores comunicadores, es preciso que entablemos un mayor diálogo. Esto no implica que se precise celebrar más reuniones internacionales, (incluso, es probable que se requieran menos), sino que debemos entablar un diálogo con las comunidades para poder entender sus preocupaciones.

En esta edición de *AFT*, examinamos el concepto incipiente de la restauración del paisaje forestal (RPF). No se trata simplemente de las técnicas que funcionan en un vivero o a lo largo de la línea de siembra, sino del papel que desempeñan, los derechos y las responsabilidades de las partes interesadas y como éstas pueden percibir y adaptar las iniciativas de restauración. La clave es la comunicación: la interacción cara a cara que brinda a las partes la oportunidad de influir en las decisiones y beneficiarse de las mismas. Por ejemplo, Kusamanto, (página 9), indica que la RPF puede implementarse utilizando un enfoque de acción/aprendizaje o de manejo adaptable a través del cual, las partes interesadas de forma colaborativa, sistemática y deliberada planean, ejecutan y evalúan las actividades de restauración. Gilmour (página 7) lo describe como un proceso de aprendizaje, a través de la experiencia, que se adapta bien a las situaciones de gran incertidumbre.

En teoría suena bien, ¿pero puede hacerse? El experimento de Iwokrama en Guyana, aunque no es RPF, sugiere que sí se puede lograr. Oav Bakken Jensen evaluó en ese país un proyecto de la OIMT, que brindó apoyo para el desarrollo del bosque de Iwokrama (página 6). Además, observa que la iniciativa ha permitido a las comunidades locales organizarse para “hablar con una voz” sobre aspectos relacionados con el manejo del bosque. La fortaleza de esta iniciativa proviene de la legislación innovadora, aprobada por el Parlamento de Guyana, que respeta los derechos de



ITTO

En este número ▶ Restaurando el paisaje forestal ▶ explotación y vida silvestre ▶ barreras al comercio ...

Restaurando el paisaje forestal	3
Equilibrio entre restauración y desarrollo	4
Adaptándose al cambio	7
¿Quién se beneficia?	9
Vida después de la explotación forestal	12
El plan de Iwokrama para la OFS	16
¿Cómo vencer las barreras?	18
La OIMT fortalece su compromiso en la aplicación de la legislación forestal	21

Crónicas regulares

Informe sobre una beca	22
Por el mundo de las conferencias	24
Ediciones recientes	27
Cartas	28
Tablero de anuncios	29
Cursos	29
Calendario forestal	30
Punto de vista	32



Editorial	Alastair Sarre
Traducción	Beatriz Dorronsoro
Diseño	Justine Underwood
Base de datos	Manami Ohshima

Actualidad Forestal Tropical es una publicación trimestral de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales editada en tres idiomas (español, francés e inglés). El contenido de esta publicación no refleja necesariamente las opiniones o políticas de la OIMT. La OIMT tiene derechos de autor sobre todas las fotografías a menos que se indique otra cosa. Los artículos sin copyright publicados en este boletín pueden volver a imprimirse de forma gratuita, siempre que se acrediten como fuentes AFT y el autor en cuestión. En tal caso, se deberá enviar al editor una copia de la publicación.

Impreso en papel producido sin utilizar cloro con al menos 50% de fibra reciclada y un mínimo de 15% de desechos.

AFT se distribuye de forma gratuita en los tres idiomas, a más de 13.300 individuos y organizaciones de 125 países. Para recibirlo, sírvase enviar su dirección completa al editor. Los cambios de dirección deberán notificarse también al editor. AFT se encuentra disponible en línea en www.itto.or.jp

Organización Internacional de las Maderas Tropicales
International Organizations Center – 5th Floor
Pacifico-Yokohama, 1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku
Yokohama 220-0012 Japan
t 81-45-223 1110
f 81-45-223 1111
tfu@itto.or.jp
www.itto.or.jp

Fotografía de portada: Un guerrero Orang Ulu (Sarawak, Malasia) ataviado con el traje tradicional. *Fotografía: Martín Puddy/Getty Images*

uso del bosque de la población autóctona y se complementa a través de un amplio proceso consultivo y capacitación participativa. Según Jensen, se ha desarrollado una relación armoniosa entre las comunidades y la iniciativa de Iwokrama y expresa su optimismo por el futuro de la ordenación forestal, en dicho lugar.

Otro enfoque participativo parece funcionar para la comunidad Ngata Toro, que ocupa un enclave dentro del parque nacional Lore Lindu de Indonesia. Helmi (página 32) informa que, con ayuda externa, ésta comunidad ha compilado información sobre conocimiento local, derecho consuetudinario, tradiciones y ha cartografiado las interacciones con el entorno. Esta información se utiliza en un proceso de planeación participativa para el manejo, a largo plazo, de aquellas partes del territorio que se superponen a los linderos del parque.

El diálogo es importante, pero tarde o temprano debe apoyarse en resultados tangibles. Jensen observa que en el experimento de Iwokrama, aun queda por realizarse la explotación real: las conversaciones y la planeación han tomado años y aun no se ha probado totalmente todo el sistema. Si no se cuenta con una recompensa financiera, existe una alta posibilidad de que algunas partes se desilusionen, se cansen de hablar y estén dispuestas a continuar por otros caminos hacia el desarrollo económico y a buscar otras formas de solución de sus conflictos. Maginnis y Jackson (página 4) hacen hincapié en la necesidad no solo de contar los beneficios, a las partes interesadas, sino de entregar dichos beneficios. Los defensores de RPF indican que esta puede llevar al crecimiento económico, a la seguridad ambiental y ayudar a reducir la pobreza y esto se deberá demostrar cada vez que se presente el concepto a una comunidad.

Tampoco se trata solamente de una recompensa financiera inmediata. Uno de los resultados más importantes del proceso que realiza la comunidad de Ngata Toro y de Iwokrama ha sido el reconocimiento oficial de las tierras tradicionales comunitarias y la concesión del acceso a dichas tierras. El paso más importante en la obtención de mejores resultados para los bosques y las partes interesadas consiste en la solución de los asuntos relacionados con la tenencia de tierras. Los técnicos forestales y los encargados de las políticas en todo el mundo, están empezando a darse cuenta de esto y han comprobado que escuchar es tan importante como hablar.

Maginnis y Jackson sugieren que incluso los profesionales deberían desempeñar un papel

proactivo en la elaboración de políticas porque ellos saben qué funciona y que no y saben cómo las políticas pueden ser un instrumento para impedir o facilitar. Realmente, no existe una razón para que la profesión forestal, con todos sus problemas, no pueda convertirse en líder del descubrimiento de soluciones creativas para los conflictos, la pobreza y la pérdida de identidad cultural. Los artículos en esta edición sugieren que estamos logrando avances pero las historias de éxito aun son pocas.

Y la tarea es inmensa. De toda la diversidad biológica del planeta, la especie humana es la más compleja. El orangután podría afligirse, los chimpancés podrían engañar a sus amigos y los delfines podrían hacer bromas pesadas pero ninguna especie puede competir con la envergadura de nuestras emociones, la altura de nuestras aspiraciones o lo intrincado de nuestras sociedades. Las herramientas del experto forestal aun son muy primitivas, necesitamos trabajar más en nuestras aptitudes para la resolución de conflictos, el aprendizaje por la práctica, el manejo adaptable, la planeación participativa y la elaboración de políticas, porque queremos tratar con partes interesadas y no con guerreros con lanzas.

Alastair Sarre

Una asociación de organizaciones internacionales, gobiernos nacionales y ONG está fomentando un enfoque de paisaje para la restauración forestal

EL TÉRMINO restauración del paisaje forestal (RPF) lo utilizó por un primera vez en el 2001 un grupo de expertos en restauración forestal que se reunió en Segovia, España y lo definió como:

un proceso encaminado a recuperar la integridad ecológica y mejorar el bienestar de la población en los paisajes forestales degradados o deforestados.

Recientemente, la OIMT coordinó la producción de un libro "Restaurando el Paisaje Forestal", que permite aclarar la teoría y práctica de la RPF. Se inspira en las ideas y necesidades de los profesionales en restauración de los bosques tropicales y es el resultado de una estrecha colaboración entre varias instituciones, que incluyen la OIMT, UICN, la Comisión Forestal de Gran Bretaña, WWF Internacional, Intercooperation, CIFOR y la universidad de Queensland, bajo los auspicios de la Alianza Mundial para la restauración de los paisajes forestales. Se basa en las pautas de la OIMT para la restauración, ordenación y rehabilitación de los bosques tropicales degradados y secundarios que publicó, en el 2002, la OIMT en colaboración con la FAO, Intercooperation, UICN y WWF Internacional.

En esta edición de AFT presentamos algunos extractos editados del libro, que puede solicitarse a la OIMT (la dirección se encuentra en la pág. 2).

¿Qué es la RPF?

Mientras que el marco conceptual global de RPF es nuevo, en realidad, desde hace algunos años existen todos los principios y técnicas detrás del enfoque y muchos profesionales forestales están familiarizados con estos. En esencia, RPF es un planteamiento para el manejo de la interacción dinámica y a veces compleja, entre la gente, los recursos naturales y el uso del suelo que comprende un paisaje. Se hace uso de un planteamiento de colaboración para armonizar las múltiples decisiones que toman las partes interesadas en relación con el uso del suelo, a fin de restaurar la integridad ecológica y mejorar el desarrollo de las comunidades locales y de la economía nacional.

RPF es diferente del enfoque tradicional de restauración, en varios aspectos:

- tiene una perspectiva a escala del paisaje: esto no quiere decir que cada iniciativa de RPF deba ser a gran escala o costosa sino más bien que las decisiones sobre restauración a escala del sitio, deberán incluir objetivos a escala del paisaje y tener en cuenta los efectos probables a escala del paisaje;
- utiliza un enfoque de "doble filtro": es decir, que los esfuerzos de restauración deben resultar tanto en una mejor integridad ecológica como en un mayor bienestar de la población, a escala del paisaje (ver artículo de la pág. 4);
- trata de un proceso de colaboración que cuenta con la participación de una amplia gama de grupos interesados que deciden, de forma colectiva, sobre las opciones más apropiadas a escala técnica y aceptables socio-económicamente para la restauración (ver artículo pág. 9);
- no se busca, necesariamente, que los paisajes forestales vuelvan a su estado original, sino más bien se trata de un enfoque progresista cuyo objetivo es fortalecer el poder de recuperación del paisaje forestal y mantener abiertas las opciones para el futuro con miras a optimizar la distribución de productos y servicios a escala del paisaje; y



Manos cuidadosas: un niño sostiene una plántula de "sangre de grado" que se utilizará en la restauración de una tierra forestal degradada en una comunidad Ashaninka, en la amazonía peruana (proyecto de la OIMT PD 14/98 Rev.1 (F)). Fotografía: R. Guevara/OIMT

- puede aplicarse no solamente a los bosques primarios sino también a los bosques secundarios y a las tierras degradadas y deforestadas.

Las actividades específicas de cualquier iniciativa RPF podrían incluir uno o más de los siguientes aspectos:

- rehabilitación y ordenación del bosque primario degradado;
- ordenación del bosque secundario;
- restauración de funciones relacionadas con el bosque primario en las tierras forestales degradadas;
- fomento de la regeneración natural en las tierras degradadas y en las áreas agrícolas marginales;
- restauración ecológica;
- plantaciones y bosques plantados; y
- agrosilvicultura y otras modalidades de árboles en granjas.

Este libro está compuesto por una serie de capítulos de "lecturas básicas" sobre los principios y técnicas claves de RPF y servirá como un puente entre las directrices sobre políticas que presentan las pautas de la OIMT y las guías de terreno específicas para el contexto, que se espera elaborar como resultado de los talleres nacionales que se celebrarán durante el 2005 y el 2006.

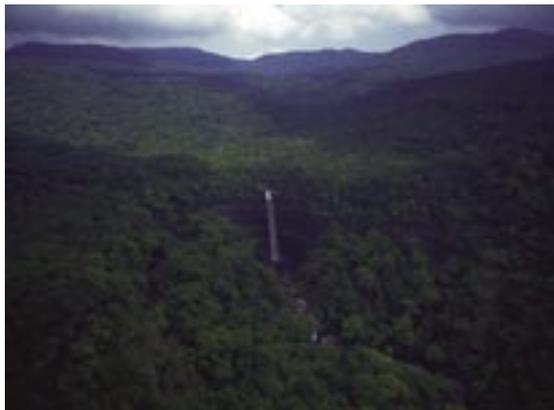
Si desea más información sobre estos talleres, puede dirigirse al señor Emmanuel Ze Meka, Secretaria de la OIMT; rjm@itto.or.jp jah, Sheikh Ibrahim, Misao Ishijima y a Xuhe Chen.

Equilibrio entre restauración y desarrollo

RPF es una herramienta para garantizar que la restauración forestal, a escala del paisaje, sea un complemento al desarrollo

por **Stewart Maginnis**
y
William Jackson

UICN Gland, Suiza



Completo: El paisaje forestal "clásico" (RPD de Lao).
Fotografía: © Stuart Chape

LA DEFORESTACIÓN y la degradación forestal han modificado muchos de los paisajes de los bosques tropicales del mundo, hasta tal punto que sólo un 42% de la cubierta forestal restante, (o el 18% de la cubierta forestal original), aún se encuentra en los trópicos en amplias extensiones contiguas. Al menos 830 millones de hectáreas de bosques tropicales se han convertido en bloques fragmentados, de los cuales unos 500 millones de hectáreas son bosques tropicales primarios o secundarios degradados.

Las respuestas tradicionales frente a la fragmentación y degradación de los recursos forestales, rara vez pueden, por sí solas, restablecer toda la amplia gama de bienes y servicios relacionados con los bosques, que la sociedad requiere.

Además de la extensa área de bosque tropical fragmentado, 350 millones de hectáreas de antiguas tierras forestales ya no pueden clasificarse como bosques debido a la magnitud de su degradación causada por los incendios, el desmonte y las prácticas de extracción destructivas. Estas zonas, con frecuencia, permanecen en un estado de sucesión suspendida porque las condiciones no permiten la regeneración del bosque secundario o la conversión a otros usos productivos del suelo. Igualmente, dichas zonas carecen de la mayoría de los atributos relacionados con el bosque (estructura, función, productividad, composición) y constituyen la mayor parte de los paisajes forestales degradados. Asimismo, se cuenta con unos 400



En proceso de cambio: el paisaje forestal 'secundario' (Vietnam).
Fotografía: © Stewart Maginnis

millones de hectáreas de tierras agrícolas productivas que aún conservan un componente arbóreo significativo.

Aunque la fragmentación, modificación y degradación forestales han moldeado una gran cantidad de los bosques tropicales restantes del mundo, muchas estrategias forestales nacionales aún suelen concentrarse en cómo manejar y proteger mejor el bosque virgen. Incluso cuando los programas y las estrategias forestales nacionales reconocen la restauración como una prioridad, estos subrayan las actividades encaminadas al establecimiento de plantaciones industriales de madera en rollo. La restauración del paisaje forestal se basa en una mayor comprensión de la incapacidad de estas estrategias, por sí solas, para garantizar a largo plazo, una plantación forestal sana, productiva y biológicamente rica.

¿Qué ha faltado hasta el momento?

Las respuestas tradicionales frente a la fragmentación y degradación de los recursos forestales, rara vez pueden, por sí solas, restablecer toda la amplia gama de bienes y servicios relacionados con los bosques, que la sociedad requiere. La silvicultura de las plantaciones, por ejemplo, tiene un papel que desempeñar en RPF. No obstante, las plantaciones industriales rara vez serán un reemplazo de todas las funciones forestales que se han perdido o se han comprometido por la deforestación, fragmentación y degradación a escala del paisaje. Por tanto, se requiere "crear" un espacio dentro del paisaje para poder desplegar otras estrategias complementarias de restauración.

El "uso predominante" es un enfoque perfectamente legítimo en relación con las actividades en el sitio, mientras que el logro de una "funcionalidad múltiple" deberá ser la meta de manejo a escala del paisaje. Por tanto, un paisaje que se configura para incluir plantaciones, reservas protegidas, corredores ecológicos y tratamientos por desplazamiento, bosques de regeneración secundaria y sistemas agroforestales, (u otros sistemas agrícolas que utilizan los árboles en granjas), establece las bases para una funcionalidad múltiple.

Al tener en cuenta una perspectiva a escala del paisaje, en el manejo a escala del sitio, el resultado no es solamente un paisaje potencialmente más sano sino también un mejor manejo a escala del rodal, como se ilustra en los dos estudios de caso en la *Casilla 1*. En ambos casos, se subrayan dos principios claves que son críticos para la incorporación de una perspectiva de paisaje en la toma de decisiones:

1. Uso de una perspectiva de paisaje para mejorar el manejo a escala del sitio- dos estudios de caso

Las primeras tentativas de reforestación, a gran escala, en el distrito Khao Kho en la parte central de Tailandia, tuvieron que hacer frente a una violenta oposición de las familias sin tierra. Estas, con frecuencia, recurrían a los incendios intencionales a fin de prevenir el establecimiento de las plantaciones. La situación se resolvió con el examen de asuntos más amplios dentro del paisaje, a través de la incorporación de personas locales al proyecto, la reasignación de unas 500 hectáreas de reforestación a la agricultura y la nueva definición de la mezcla de especies y la modalidad de siembra para satisfacer las necesidades locales y los retos técnicos (Marghescu 2001).

Los administradores de las plantaciones de palma de aceite a lo largo del río Kinabatangan en Sabah, Malasia, observaron que en algunas propiedades, las inundaciones constantes impedían el establecimiento del cultivo de palma de aceite. En colaboración con WWF y las comunidades locales, algunos de estos administradores promovieron, en las áreas afectadas, la regeneración de los bosques secundarios y las plantaciones forestales; así, se ofrecía una protección adicional al resto de la propiedad mientras que se reducía la escorrentía de fertilizantes y pesticidas al río, se ampliaba el hábitat de las especies y se mejoraba la relación del paisaje con las especies amenazadas tales como el orangután y el elefante de bosque y se optimizaba la productividad de los sitios inundados (WWF 2002).



En proceso de cambio: el paisaje forestal "modificado" (Costa Rica).
Fotografía: © Alberto Salas



Agotado: el paisaje forestal 'degradado' (Papua Nueva Guinea).
Fotografía: © David Lamb

- **una participación pública significativa:** casi unos 500 millones de personas viven en paisajes forestales modificados y degradados en los trópicos húmedos y dependen de una mezcla de zonas para mantener su bienestar. Los profesionales necesitan darse cuenta que los paisajes, especialmente los modificados o degradados, cuentan con diferentes grupos de partes interesadas—cada uno con sus necesidades y prioridades específicas. RPF busca no solo tener en cuenta las necesidades de las poblaciones locales sino también su participación activa en el proceso de toma de decisiones y de su ejecución; y

- **el equilibrio en las soluciones de compromiso para el uso del suelo:** se habla, con frecuencia, de la necesidad de buscar soluciones donde ambas partes ganan; es decir, donde dos resultados independientes, (tales como la conservación de la biodiversidad y el desarrollo económico), alcanzan un nivel óptimo mediante una sola intervención. Sin embargo, en realidad los resultados donde ambas partes ganan son extremadamente raros, particularmente a escala del sitio. Es frecuente que se presenten soluciones de compromiso entre dos conjuntos de prioridades y en general, es preciso elaborar soluciones intermedias. Si no se tiene una perspectiva de paisaje, las mismas soluciones de compromiso suelen repetirse una y otra vez hasta que el paisaje pierde las funciones claves relacionadas con los bosques. Bajo un enfoque de RPF, los beneficios ecológicos y económicos de RPF (*ver casilla 2*) complementan otros enfoques para el desarrollo económico, a escala del paisaje.

Muchos de los retos para lograr que opere la restauración del paisaje forestal son de naturaleza social, jurídica y política. Por ejemplo, en Ghana durante los años de 1980 y 1990, la ambigüedad en los derechos de propiedad sobre los árboles madereros que crecen en tierras privadas agrícolas o comunales, llevó a muchos agricultores a retirar "anillos de corteza" de árboles con valor económico y ecológico; además, fue imposible convencer a los agricultores de invertir en plantaciones arbóreas, incluso aunque esto llevaría a beneficios agronómicos. No obstante, a pesar de estos tipos de problemas, casi siempre existe una oportunidad para que los profesionales tomen decisiones con una perspectiva de paisaje.

El estudio de casos de Shinyanga

La región de Shinyanga en Tanzania estaba cubierta por tierras boscosas densas de acacia y miombo pero en 1985, una gran parte del paisaje se transformó en una zona semi-desértica. Bajo

los sistemas coloniales de erradicación de la mosca tsetse se procedió al desmonte de importantes zonas forestales y algunas

2. Construir el apoyo a la restauración del paisaje forestal

Es importante convencer a los encargados de las políticas del valor de RPF no solamente para lograr el éxito en las iniciativas de restauración sino para que continúen brindando su apoyo a las actividades forestales. En realidad, a menos que los técnicos forestales puedan empezar a convencer a sus propios gobiernos del verdadero valor de los bosques y de la necesidad de restaurar los paisajes forestales degradados, es probable que los presupuestos de los departamentos forestales presenten una reducción significativa.

Reducción de la pobreza

Es irónico que las personas de menores ingresos dependan más de los recursos forestales, especialmente de los recursos naturales degradados, que otros sectores de la población, aunque a veces se les niega el permiso oficial para la utilización de dichos recursos. La experiencia ha demostrado que cuando a las poblaciones más pobres se les conceden el derecho, a largo plazo, sobre los recursos de bosques degradados y reciben el apoyo de una buena asesoría técnica, en unos pocos años pueden convertir tales recursos en activos sanos, productivos y de gran riqueza biológica. Un economista podría preguntarse si esto es suficiente, por sí solo, para sacar de la pobreza a las personas de menores ingresos. Pero aunque no es frecuente, constituye un primer paso efectivo y eficiente, particularmente en las áreas rurales, donde habita hasta un 75% de personas de menores recursos.

Crecimiento económico local

Los funcionarios de planeación nacional y de finanzas dedican mucho tiempo a examinar cómo lograr que las condiciones macroeconómicas sean más propicias para el fomento del crecimiento económico. A primera vista, podría parecer que tales preocupaciones no tienen ninguna relación con la conservación forestal y RPF; y es verdad que nunca puede esperarse que el sector forestal, (especialmente cuando los bosques están degradados), pueda contribuir de la misma forma en la economía nacional, como es el caso de otros muchos sectores. No obstante, el sector forestal aun tiene un papel por desempeñar, particularmente en el fomento del crecimiento económico local, en lugares que no tienen, o no tendrán, beneficios de los efectos de percolación de la globalización y del crecimiento a escala nacional.

No es común que los beneficios del crecimiento económico nacional se distribuyan de forma equitativa a lo largo de todas las secciones de la sociedad. En general, los países que experimentan un alto crecimiento económico también observan una mayor brecha entre los ricos y los pobres. ¿Qué puede hacerse para estimular el crecimiento económico en las áreas rurales pobres? Una parte de la respuesta consiste en permitir que las personas inviertan, utilicen y mejoren la productividad de los recursos forestales degradados y secundarios.

Seguridad ambiental

El vínculo entre RPF y la seguridad ambiental es relativamente directo. La pérdida de la funcionalidad forestal en los paisajes degradados tiene efectos tanto en el sitio como secundarios. Por ejemplo, a medida que se degradan y se fragmentan las tierras forestales, a escala del sitio, aumenta la velocidad y la tasa de la escorrentía, se acelera la erosión del suelo, se reduce la estabilidad de la pendiente, aumenta la carga de sedimentos y disminuye la calidad del agua. Por tanto, los desastres que ocupan los titulares no son sólo una consecuencia de, por ejemplo, una precipitación especialmente fuerte, sino que son los síntomas de una erosión, a largo plazo, de la integridad ecológica. RPF puede ayudar a revertir esta tendencia mediante un aumento no solamente en la elasticidad del paisaje a los sobresaltos sino también a través del mejoramiento de la adaptabilidad del paisaje para que tanto el gobierno como las comunidades locales puedan responder mejor a tales sobresaltos.



Agotado: A mediados de los 80, se estimaba que la región de Shinyanga en Tanzania solamente contaba con 1.000 hectáreas de *ngitili*. En ese momento el paisaje era típico de una zona árida y degradada con pocos o nada de recursos forestales.
Fotografía: © Stewart Maginnis



De regreso: el *ngitili* de 17 años de Mwendakulima. Estos campesinos utilizaron un enfoque de RFP para restaurar las 105 hectáreas de tierras boscosas productivas, principalmente retirando el ganado del área e introduciendo un tratamiento silvícola.
Fotografía: © Stewart Maginnis

zonas restantes se convirtieron a cultivos comerciales tales como algodón y arroz, en los años de 1970. En 1975 muchas personas fueron reubicadas bajo el programa del gobierno de “establecimiento de aldeas”, que las llevó a dejar sus casas, sus granjas y especialmente su *ngitili*—sus vallados boscosos de acacia-miombo.

Durante mucho tiempo los Sukuma han dependido del *ngitili* para disponer de forraje en la estación seca para el ganado, leña y otros productos esenciales. Pero en 1985, en toda la región sólo se contaba con unas 1.000 hectáreas de *ngitili*. Las iniciativas de gobiernos anteriores para la rehabilitación de las tierras que se basaban principalmente en las especies exóticas, en su mayoría, fracasaron. En 1985 los técnicos forestales del gobierno empezaron a celebrar consultas con las comunidades locales para obtener información sobre el tipo de estrategia que tendría una mayor posibilidad de éxito. La respuesta que se recibió fue casi unánime: debería ser prioritaria la restauración del antiguo sistema de *ngitili*.

La primera tarea del nuevo programa (HASHI) consistía en aumentar la percepción de la importancia de la restauración de los recursos forestales, dentro de un contexto de paisaje degradado. Se brindó ayuda a los agricultores y a las comunidades para la selección de los sitios más promisorios para el *ngitili* y se procedió a brindarles asesoría para su manejo. Además de esta asesoría a los agricultores individuales, HASHI también trabajó estrechamente con las *dagashida*, asambleas comunitarias tradicionales que establecen y aplican las normas tradicionales. En poco tiempo el *ngitili* logró transformar las vidas de miles de personas. En la aldea de Mwendakulima, por ejemplo, donde era común que se presentara escasez de forraje para los animales y de productos forestales, en 1987 los campesinos retiraron la presión de pastoreo a 105 hectáreas de terrenos gravemente degradados y rápidamente la regeneración natural logró colonizar toda la zona. Actualmente, se utilizan los ingresos obtenidos del *ngitili* en toda la región de Shinyanga para apoyar los servicios sociales básicos tales como la construcción de escuelas primarias y el empleo de personas locales en las brigadas de salud. En algunas aldeas, se cuenta con información anecdótica en relación con una mejoría en el suministro de agua como resultado del sistema *ngitili*.

Recientemente, el proyecto HASHI realizó un muestreo de 172 de las 800 aldeas en la región de Shinyanga. Se logró contabilizar más de 15.000 *ngitili* individuales y comunitarios que cubren unas 70.000 hectáreas. Cuando se considera que este patrón de restauración de las zonas forestadas también se ha presentado en las otras 628 aldeas que no se estudiaron, es muy probable que más de 350.000 hectáreas de tierras forestales que anteriormente estaban degradadas, se hayan rehabilitado en un periodo inferior a 20 años (Barrow et al. 2002).

¿Qué hace que la restauración del paisaje forestal sea diferente?

El concepto de RFP es diferente de otras respuestas técnicas orientadas a la restauración, por varias razones:

- se concentra en decisiones de restauración, en cómo restaurar mejor la **funcionalidad** (es decir, los bienes, servicios y procesos que los bosques suministran), en vez de maximizar solamente la nueva cubierta forestal;
- se alienta al profesional a tomar decisiones basadas en el sitio dentro de un **contexto del paisaje**, garantizando, al menos, que tales decisiones no reduzcan la calidad o la cantidad de las funciones relacionadas con el bosque, a nivel del paisaje;
- se precisa que las **necesidades locales** se aborden y equilibren a lo largo de las prioridades y requisitos para la reforestación, a escala nacional, logrando que el **compromiso de las partes interesadas locales** en la planeación y la administración sea un componente esencial;
- se desalientan las medidas que conducen a intercambiar el **bienestar de la población** por la integridad ecológica o viceversa, mientras se fomenta la necesidad de especialización a escala del sitio. Estas soluciones de compromiso son insostenibles y a mediano y largo plazo suelen ser contraproducentes;
- se reconoce que no se puede predecir con precisión ni las soluciones a los problemas complejos de uso del suelo, ni los resultados de un curso de acción específico, especialmente a medida que cambian, a través del tiempo, los ecosistemas y los patrones de uso del suelo. Por tanto, RFP se construye sobre un **manejo adaptable** y precisa que se establezcan las disposiciones necesarias para el control y aprendizaje; y
- se precisa que RFP cuente con un paquete de herramientas, teniendo en cuenta el complejo reto de la restauración.

A largo plazo, RFP no puede impulsarse solamente con buenas intervenciones técnicas sino que requiere de una estructura de apoyo para la política local y nacional. En muchas situaciones, es probable que el cambio de política se derive de buenas prácticas innovadoras. Por tanto, si se pretende que RFP tenga éxito, los profesionales necesitan familiarizarse, con los efectos en la restauración y manejo de los bosques, de otras políticas de uso del suelo. Además, es preciso convencer tanto a los encargados de las políticas como a las comunidades locales, de los beneficios de RFP y se debe mostrar que estos beneficios se hacen realidad.

Referencias bibliográficas

- Barrow, E., Timmer, D., White, S. & Maginnis, S. 2002. *Forest landscape restoration: building assets for people and nature—experiences from East Africa*. IUCN, Cambridge, UK.
- Marghescu, T. 200.. Restoration of degraded forest land in Thailand: the case of Khao Ko. *Unasylva* 207, 200./4.
- WWF 2002. *Forest landscape restoration: working examples from 5 ecoregions*. Doveton Press, Bristol, UK.

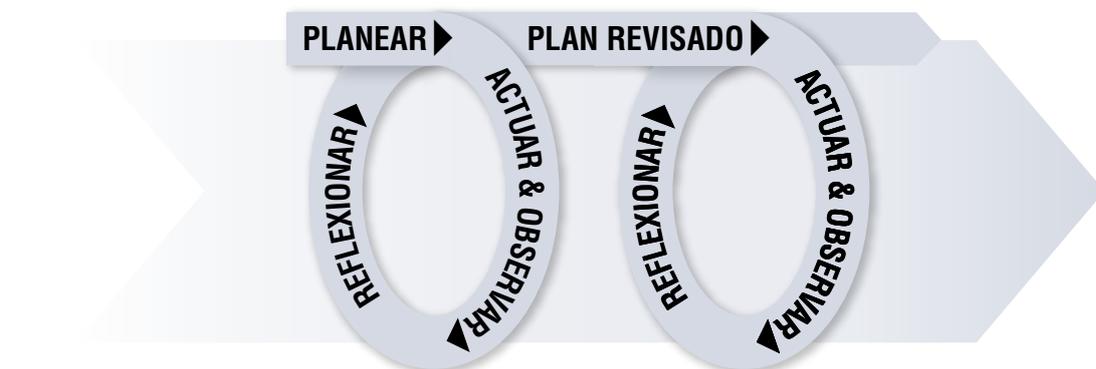
Adaptándose al cambio

Un enfoque de manejo adaptable es uno de los elementos claves para la restauración del paisaje forestal

por Don Gilmour

Avanzando

La espiral de acción/aprendizaje



Fuente: Kemmis y McTaggart (1988)

ESTE ARTÍCULO propone que se apruebe un enfoque de manejo adaptable para permitir que los profesionales en restauración del paisaje forestal puedan responder a la dinámica presente en los sistemas naturales y socioeconómicos.

En las iniciativas de RPF, es común, encontrar las siguientes características:

- múltiples partes interesadas con intereses múltiples (locales, regionales y nacionales);
- sistemas ecológicos complejos a través de un paisaje amplio, con una variedad de usos del suelo;
- el enlace entre sistemas naturales a gran escala y sistemas sociales; y
- un alto nivel de incertidumbre y muchos factores desconocidos.

Los profesionales de RPF, debido a la diversidad del contexto de RPF y al alto nivel de incertidumbre, deberán hacer uso de lo que se conoce como ordenación adaptable; se trata de un enfoque para la administración de sistemas complejos que se basa en el aprendizaje y toma de decisiones, con el respaldo de un control y retroalimentación continuos frente a los efectos de los resultados de las decisiones. El enfoque cuenta con elementos del método de ensayo y error pero es mucho más que esto, a medida que incorpora el aprendizaje explícito como parte del proceso de construcción del capital social entre las múltiples partes interesadas. Este enfoque incluye elementos de:

- colaboración y capacitación;
 - combinación de aprendizaje y acción que se realiza dentro de un grupo de personas (donde se captura tanto la generación de conocimiento como la aplicación de este conocimiento en acciones); y
 - intercambio de conocimiento entre los miembros del grupo.
- El manejo adaptable ofrece tres beneficios importantes:
- puede prevenir las crisis en condiciones de incertidumbre y sorpresa mediante un aumento en el capital social para 'salir airoso de las pruebas';
 - brinda un instrumento de dirección social que puede complementar las medidas de mercado, fiscales, regulatorias y otras con miras a fortalecer el amplio compromiso de las múltiples partes interesadas en el desarrollo de relaciones más sostenibles entre las personas y su entorno; y
 - ofrece la posibilidad de contar con tecnologías de base científica, junto con una comprensión de las perspectivas, valores y significados de las comunidades, que pueden contribuir en el aprendizaje colectivo y la motivación para la acción.

Componentes claves del manejo adaptable

Es conveniente pensar en el manejo adaptable como una serie de procesos recíprocos:

- **el entendimiento del contexto social y biofísico** en múltiples niveles; este comprende la identificación de las partes interesadas y el manejo de intereses múltiples (y en algunos casos contradictorios);
- **la negociación de los objetivos y resultados** para los diferentes niveles;
- **la aplicación de la acción/aprendizaje** (planear, actuar, observar y reflexionar) para facilitar el proceso de ejecución; y
- **el control y evaluación de los efectos.**

Estos procesos no deberán considerarse como una serie de pasos secuenciales donde se completa una tarea administrativa antes de pasar a la siguiente. En contraposición, los procesos deben considerarse como relacionados y superpuestos. Por ejemplo, la compilación y actualización de la información, para entender el contexto, será un proceso que continuará a través de toda la vida de la iniciativa. Igualmente, la evaluación del control y los efectos no son actividades aisladas al final de la iniciativa, sino

Específico para el contexto

Ejemplos del contexto de una iniciativa de RPF

BIOFÍSICO	Tipo, condición y localización de los fragmentos de bosque
	Tipo y localización de las tierras no forestales
	Presencia o ausencia de influencias de degradación
	Tendencias en la condición del bosque—por ejemplo, aumento o disminución en el área forestal
	Patrón de drenaje y características de la pendiente
	Patrones de tenencia de tierras (legal y de facto)
	Patrones geológicos y del suelo
SOCIAL	Localización de los asentamientos
	Dependencia de la comunidad local de los recursos forestales para su sustento
	Presencia de instituciones locales sociales (incluidas las ONG)
	Conflictos respecto a la tierra o al uso de los recursos
	Grupos de partes interesadas (al interior y exterior del paisaje) que tienen un interés en la iniciativa de RPF

1. El ciclo de acción/aprendizaje

Paso 1: Planear

El ciclo de acción/aprendizaje se inicia con la planeación que permite tomar medidas sobre un aspecto o problema definido de antemano. La planeación se construye sobre la experiencia y las ideas de todas las partes porque este aprendizaje mejora cuando se deriva del trabajo y la experiencia diarios.

Paso 2: Actuar

Los resultados de la planeación se ponen en práctica y se utilizan plazos definidos en las sesiones de planeación.

Paso 3: Observar y reflexionar

Las partes comprometidas observan los resultados de la acción y reflexionan sobre sus efectos. Es preciso que la reflexión se haga de forma explícita y esto se logra mejor como grupo; es ideal que en las primeras etapas se cuente con un facilitador externo. Esta reflexión es muy importante porque permite que los

siguientes pasos del ciclo se beneficien del aprendizaje explícito que resulta de la acción anterior.

Paso 4: Obtener experiencias

Las experiencias se obtienen de los pasos anteriores de acción y reflexión. Las experiencias obtenidas a la fecha, se relacionan con los conceptos e ideas que se utilizaron en la planeación inicial. Esto conduce a una nueva planeación para el siguiente ciclo, se construye sobre el aprendizaje de los varios pasos de acción y reflexión y se aprovechan las experiencias de los ciclos anteriores. De esta forma, la planeación y la acción puede proseguir de forma incremental con la participación y contribución de todos, en todas las etapas del proceso. Por tanto, se tendrá un sentido fuerte de pertenencia en relación con los resultados (tanto en los éxitos como en los fracasos).

prácticas en curso que se alimentan constantemente del ciclo de acción/aprendizaje, desde el principio de la intervención.

A continuación, se examina cada uno de los cuatro componentes claves del manejo adaptable.

Entender el contexto

El contexto de la iniciativa de RPF comprende las condiciones sociales y biofísicas en que se desarrolla y que podrían tener repercusiones en dicho contexto, (ver cuadro en página anterior). Aunque no es posible entender todo sobre el contexto, (particularmente a medida que el contexto cambia a través del tiempo), es importante contar con el conocimiento suficiente para dar el primer paso. Mientras que la iniciativa se desarrolla, se puede obtener una mejor comprensión del contexto.

Negociación de los objetivos y resultados

El objetivo de una iniciativa de RPF dependerá del programa que promueva el grupo. Por ejemplo, un departamento forestal podría estar interesado en la restauración de una zona de tierras forestales degradadas principalmente para mejorar la producción de madera, mientras que un organismo de conservación u ONG podría tener interés en mejorar el hábitat para la vida silvestre

o para rehabilitar un biotipo en peligro. Por tanto, el objetivo primario del grupo que inicia la actividad de rehabilitación o restauración podría llevar a diferentes respuestas, de las diferentes partes interesadas. Solamente a través de la identificación de los intereses de los diversos grupos interesados, pueden realizarse las negociaciones y los objetivos iniciales podrían requerir una modificación para tener en cuenta los intereses de otras partes interesadas. Es inevitable que este proceso requiera una solución de compromiso y una compensación para alcanzar resultados que sean aceptables, a escala social y sostenibles a largo plazo.

Aplicación de acción/aprendizaje

La idea clave detrás del ciclo de acción/aprendizaje es que un grupo de personas que comparten un tema o preocupación procedan de forma colaborativa, sistemática y deliberada a realizar la planeación, ejecución y evaluación de las acciones (ver casilla 1). Se trata de un proceso de aprendizaje a través de la experiencia que permite actuar de forma más efectiva en una situación específica y se adapta bien a situaciones que representan una alta incertidumbre y riesgo.

El proceso deberá considerarse como un evento continuo y no como algo aislado (ver diagrama). Los participantes pasan por este ciclo de forma continua, cada repetición del ciclo permite mejorar con el conocimiento y aprendizaje adquiridos en los ciclos anteriores.

Control y evaluación del impacto

Un enfoque que permita un control y evaluación continuos de los efectos es un aspecto esencial en el manejo adaptable, porque permite a las partes interesadas el desarrollo del capital social a través del intercambio de experiencias que se desprenden de tales evaluaciones. El siguiente ciclo de acción-aprendizaje de la planeación/acción/observación/reflexión se actualiza a través de información realista y esto permite mantener una adaptabilidad y flexibilidad máximas (ver el ejemplo en la casilla 2).

El proceso de manejo adaptable deberá considerarse como una serie de ciclos de acción-aprendizaje y no como una línea recta desde la planeación hasta el logro de los resultados planeados. Los administradores deberán sentirse libres de adaptar y modificar el enfoque basándose en el conocimiento que resulta de la aplicación de la acción-aprendizaje, a través de todo el proceso.

Referencia bibliográfica

Kemmis, S. & McTaggart, R. (eds) 1988. *The action research planner* (3rd edition). Deakin University Press, Geelong, Australia.

2. Control para la acción/aprendizaje: Estudio de caso de Nepal

Una tentativa de rehabilitación de las laderas degradadas, en las tierras comunales, en una región del oriente de Nepal, recibió amplia aceptación de la comunidad local, como se comprobó en las deliberaciones que tuvieron lugar durante las reuniones de la aldea. No obstante, después del primer año de siembra se observó que la mayoría de los árboles sembrados no habían sobrevivido. Las deliberaciones con un amplio grupo de personas locales, por fuera de las reuniones oficiales, reveló que un grupo de personas más pobres, (que no contaban con suficiente autoridad para hablar en las reuniones de la aldea), estuvo en desacuerdo con la propuesta de rehabilitación. Su sustento dependía principalmente del manejo de hatos en pastoreo y no querían perder sus terrenos de pastoreo. La

baja tasa de supervivencia de los árboles plantados fue el resultado de dejar a los animales pastorear en las laderas recién sembradas. Sus vecinos más ricos y poderosos eran principalmente agricultores sedentarios y no requerían de grandes extensiones de tierras de pastoreo. Esta información permitió modificar el enfoque original para tener en cuenta las necesidades económicas de los pastores; el resultado fue un mayor éxito en la iniciativa de rehabilitación.

Las experiencias obtenidas de este ejemplo son:

- el control continuo permitió identificar los problemas antes de que se volvieran más graves, a fin de poder hacer ajustes en el próximo ciclo de acción/aprendizaje de acuerdo con lo aprendido en el ciclo anterior;

- incluso, en este caso, aunque la planeación parecía ser exhaustiva, con frecuencia se presentan resultados inesperados y consecuencias involuntarias que es preciso examinar de forma específica para aprender de estos, antes de proseguir al siguiente ciclo de acción/aprendizaje;
- se precisa cautela en la identificación de todos los grupos interesados que tendrán un interés en los resultados de las actividades de rehabilitación o restauración; y
- el consenso en las reuniones de la aldea no significa necesariamente que se llegó a un acuerdo entre todos los grupos interesados, especialmente cuando existen grandes diferencias en las relaciones de poder entre los diferentes grupos.

La restauración del paisaje forestal precisa concentrarse en las partes interesadas

por Trikurnianti Kusumanto

Centro de Investigación Forestal Internacional

Bogor, Indonesia

ESTE artículo examina cómo las iniciativas de restauración forestal deberán acercarse a los interesados a fin de poder identificar, comprender y abordar los intereses y preocupaciones de los grupos claves interesados. En RPF (restauración del paisaje forestal), este tipo de enfoque es importante por dos razones. En primer lugar, el éxito de las iniciativas de RPF dependerá de la voluntad de los grupos interesados en cooperar unos con otros y con los esfuerzos de RPF. En segundo lugar, como las partes interesadas estarán afectadas por las actividades de RPF, es preciso su participación en las decisiones sobre los bienes, servicios y procesos del paisaje que se precisa restaurar. Por tanto, un acercamiento a las partes interesadas ayudará a alcanzar la meta del intercambio equitativo de beneficios entre los grupos claves interesados.

Comprender el contexto de los procesos de los interesados

A pesar de la importancia de acercarse a las partes interesadas en RPF, es preciso tener cautela cuando éste enfoque se utiliza. Por ejemplo, no siempre es posible identificar claramente a las partes interesadas, ya que con frecuencia estas se comprometen en diversos papeles y actividades superpuestos que pueden cambiar al transcurrir el tiempo.

Los profesionales en RPF necesitan entender el contexto del trabajo con las partes interesadas y porqué es crítica su participación en dicho trabajo. La importancia de la participación de las partes interesadas proviene de varios aspectos, dentro del contexto de manejo de los recursos naturales, que incluyen los siguientes puntos:

- los aspectos sobre el manejo de los recursos naturales abarcan los ámbitos sociales, económicos y políticos y comprenden muchos grupos diferentes de partes interesadas;
- generalmente los aspectos relacionados con el manejo de los recursos naturales, son a gran escala, (cubren, por ejemplo, una cuenca, provincia o nación). Esto significa que algunas partes interesadas tendrán que correr con los costos (o disfrutar los beneficios) resultantes de las acciones de manejo de otras partes interesadas. Por ejemplo, el excesivo uso de fertilizantes por parte de los agricultores que se encuentran río arriba, podría contaminar el suelo que cultivan los campesinos que se encuentran río abajo; y
- los derechos de uso sobre los recursos pueden carecer de claridad, ser conflictivos o estar abiertos a problemas tales como los recursos de las propiedades comunes. En tal situación, las partes interesadas pueden competir entre sí por los recursos disponibles.



Escenarios: las mujeres en Bolivia utilizan los escenarios como una herramienta para la adopción conjunta de decisiones. Fotografía: K. Evans

Identificación de las partes interesadas claves

Una parte interesada, como se define aquí, es un individuo, grupo de personas u organización que puede tener un efecto directo o indirecto sobre la iniciativa RPF o que puede verse directa o indirectamente afectado por ésta. En una iniciativa RPF, se precisa identificar las partes interesadas claves de forma temprana, ya que la información encontrada podría influir en las actividades y resultados del trabajo de restauración. Posteriormente, durante la iniciativa RPF se deberá revisar, examinar y corregir esta identificación; las partes interesadas que se identificaron inicialmente como claves podrían más tarde perder importancia y solo durante las etapas finales de la restauración podrían aparecer nuevos grupos. Por esta razón, la identificación y verificación de las partes interesadas debe considerarse como un proceso continuo que se emprende junto al trabajo real en el terreno.

Conflictos y soluciones de compromiso

Un *conflicto* es una situación de desacuerdo entre dos o más partes o grupos interesados diferentes. En algunos casos, pueden presentarse conflictos internos dentro de los grupos interesados. Los conflictos son normales siempre que se presenta interacción entre seres humanos y no siempre conducen a situaciones de violencia. Los conflictos pueden manejarse de forma constructiva.

Una *solución de compromiso* es una situación donde se necesita lograr un equilibrio cuando se escoge entre dos objetivos o resultados deseables pero incompatibles. Las soluciones de compromiso son la norma y no la excepción en el manejo de los recursos naturales. La exitosa ejecución de RPF requiere que las soluciones de compromiso sean explícitas y que se busquen soluciones conjuntas.

A quién le corresponde hacer qué

La estructura de las 4 R: los derechos, responsabilidades, retribución y relaciones de las partes interesadas con las tierras y los recursos forestales: un ejemplo de Jambi, Sumatra (Indonesia)

PARTES INTERESADAS	DERECHOS	RESPONSABILIDADES	RETRIBUCIÓN	RELACIONES
Grupo nómada (Orang Rimba)	Derechos tradicionales (para los que se debe buscar el reconocimiento oficial) Derechos oficiales limitados, especialmente porque el grupo no cuenta con un "hogar" administrativo	El manejo tradicional y la protección de los recursos naturales No existe una responsabilidad oficial, jurídica relacionada con los recursos naturales	Productos forestales no maderables (PFNM), cultivos y otros bienes forestales; servicios ambientales, tierras colonizadas, seguridad social de la relación patrón-cliente que existe con algunos campesinos	Derechos tradicionales sobre la tierra y los recursos forestales que el estado no reconoce Relaciones débiles con los campesinos Relaciones débiles con los organismos públicos Relaciones patrón-cliente con algunos campesinos
Pobladores originales	Derechos tradicionales (para los que se deberá buscar el reconocimiento público) Derechos oficiales limitados	Manejo tradicional y protección de los recursos naturales No existen responsabilidades oficiales, jurídicas relacionadas con los recursos naturales Pago de impuestos	Madera y PFNM, cultivos, ingresos y otros bienes forestales; servicios ambientales; beneficios de la tierra (que incluyen el pastoreo)	Derechos tradicionales sobre la tierra y los recursos forestales que el estado no reconoce Malas relaciones con el gobierno porque no se reconoce oficialmente la agricultura migratoria y porque las tierras tradicionales se asignaron a los colonos Malas relaciones con los colonos porque oficialmente se les permitió "ocupar" las tierras tradicionales
Colonos	Derechos oficiales sobre la tenencia de tierras registradas bajo programas de reasentamiento (derechos de herencia y transacción de la tierra)	Desarrollar tenencia de tierras agrícolas bajo el programa de reasentamiento No se tiene una responsabilidad oficial, jurídica en relación con los recursos forestales Respeto de la autoridad tradicional de los pobladores originales sobre la tierra y los recursos arbóreos Pago de impuestos	Cultivos anuales con sistema de quema; cultivos y productos perennes de tenencia registrada bajo el programa de reasentamiento	Mala relación con los pobladores originales debido a la "ocupación" de las tierras tradicionales Poco compromiso para el manejo y protección de recursos diferentes a los de su propia finca agrícola
Propietarios de aserraderos, inversionistas a pequeña escala, intermediarios, explotadores forestales	Los propietarios de aserraderos ilegales no tienen derechos oficiales Los portadores de licencias oficiales tienen permisos oficiales	No tienen responsabilidad oficial, jurídica Pago de derechos en el caso del titular de licencias	Ingreso de venta de productos, servicios brindados o salario por trabajo	Relaciones laborales y comerciales con los pobladores originales y algunos colonos Malas relaciones con el gobierno en el caso de propietarios de aserraderos ilegales Relaciones oficiales con el gobierno en el caso de titulares de licencias
Compañía extractora del gobierno	Derechos de explotación forestal	Desarrollo comunitario Creación de empleos Prácticas sostenibles de manejo de los recursos naturales	Beneficios financieros Se cumplen los beneficios financieros Ingreso Vivienda para personal	Malas relaciones con los pobladores originales Relación oficial con el gobierno local
Agencia forestal del distrito	Derechos para conceder permisos en relación con los productos forestales (inclusive la madera) Derecho a detener a los usuarios ilegales Derecho a proponer procedimientos de manejo de los recursos	Implementar políticas forestales públicas, programas y planes de manejo Detener a los usuarios ilegales Controlar la ejecución de los planes de manejo	Se cumplen los objetivos de la política y programa Prestigio (respeto/temor) Reconocimiento de la autoridad Beneficios financieros	Relaciones limitadas con los pobladores originales, principalmente durante las visitas de control
ONG que ejecuta el proyecto integrado de conservación y desarrollo	Derecho a elaborar y manejar planes de ejecución de parques y áreas de amortiguación Sin derechos jurídicos en el bosque	Elaborar e implementar planes de manejo de parques y zonas de amortiguación Coordinar con la agencia nacional de parques para la ejecución del proyecto	Se cumplen los objetivos del proyecto Empleos	Relaciones con los pobladores originales y los colonos limitadas a las actividades del proyecto Relación oficial con el gobierno local

Entender los intereses e interacciones de las partes interesadas

Una vez se identifica a las partes interesadas pertinentes para la iniciativa RPF, posteriormente el profesional tendrá que aprender sobre los intereses de estos diferentes grupos interesados y las interacciones entre estos. Es probable que se recopile información al respecto, durante el proceso de identificación de las partes interesadas y ésta puede servir como una base para la investigación. El objetivo clave de esta etapa consiste en indagar cómo los interesados consideran su papel actual y potencial en el manejo de recursos dentro del paisaje forestal.

Varias herramientas se encuentran disponibles para compilar este tipo de información. Algunas de las utilizadas, con mayor frecuencia, incluyen varias técnicas participativas de evaluación rural, debates de grupos centrales y entrevistas semiestructuradas. Estas deben complementarse con otros métodos, que incluyen la observación directa de las acciones y comportamientos de los interesados a fin de verificar la información obtenida.

Cuando se exploran las interacciones entre los interesados, el profesional deberá estar vigilante ante cualquier situación de conflicto o solución de compromiso (*ver casilla*); un primer paso que es necesario en la estrategia de manejo de cualquier conflicto, consiste en entender los conflictos entre los grupos interesados. Igualmente, es preciso entender la solución de compromiso al escoger entre objetivos que se excluyen mutuamente ya que esto ayudará a los profesionales a alentar a los interesados a ver el valor de RPF y a manejar mejor el proceso.

Una vez que se compila la información sobre las interacciones entre los interesados, es preciso proceder a su organización para facilitar el análisis y debate adicionales. Una herramienta útil para lograrlo es el “*marco de las 4R*”, que establece los derechos, responsabilidades, retribución y relaciones de los interesados (ver Dubois 1998). El *cuadro* presenta un ejemplo de dicho marco en Indonesia, donde ésta herramienta se utilizó en la preparación de un proceso de acción y aprendizaje que comprometía a diferentes grupos interesados, dentro del contexto de un proyecto de manejo forestal colaborativo y adaptable. Se presentaba, de forma explícita, varios desequilibrios en las funciones y responsabilidades de las partes interesadas. Por ejemplo, aquellos que tenían mayores intereses en el bosque, (es decir, los pobladores originales), tenían una responsabilidad legal limitada en relación con el manejo forestal. Por otra parte, aunque el gobierno tenía la responsabilidad de manejar y proteger el bosque, carecía de los medios para hacerlo de forma efectiva. En principio, las responsabilidades (y por tanto los derechos), deberían trasladarse a aquellos que tienen un mayor compromiso en el bosque y además se precisa establecer acuerdos para lograr una relación efectiva entre las partes interesadas. El papel de un profesional RPF consiste en ayudar a las partes interesadas en la negociación de un conjunto más equilibrado de 4R.

Esta etapa de una iniciativa RPF requiere de un alto nivel de comunicación entre el personal de RPF en el terreno y una gama de grupos interesados a fin de compilar la información necesaria. Estas interacciones con los interesados deberán utilizarse como una oportunidad para construir la confianza con los grupos locales. Asimismo, éste es un asunto apropiado donde el personal en el terreno puede empezar a fomentar, de forma sistemática, la comunicación y la colaboración entre las diferentes partes interesadas.

Manejo de los procesos con múltiples partes interesadas

Como se menciona en el artículo de la página 7, RPF debería implementarse a través de un enfoque de manejo adaptable que comprenda un proceso de acción/aprendizaje a través del cual los interesados planean, ejecutan y evalúan de forma colaborativa, sistemática y deliberada, las actividades de restauración. A través de este proceso de aprendizaje, los interesados adquieren experiencia a fin de actuar de forma colaborativa, como grupo. El papel que desempeña aquí

el personal de RPF en el terreno, consiste en manejar el proceso facilitando la colaboración entre los interesados.

Para permitir a los profesionales su desempeño como facilitadores, las iniciativas de RPF deben desarrollar acuerdos apropiados para las actividades de acción/aprendizaje. No se requiere que estos acuerdos se establezcan específicamente para la iniciativa RPF; algunos ya pueden existir, tales como las reuniones a escala de toda la comunidad, los encuentros entre comunidades vecinas, o las reuniones de consulta gubernamental con la participación de grupos locales u otros interesados.

Adopción conjunta de decisiones

Una vez que se han establecido estos acuerdos, los profesionales de RPF pueden iniciar el trabajo real de facilitación. A continuación presentamos un aspecto importante del proceso de facilitación: la adopción conjunta de decisiones.

A fin de facilitar la adopción conjunta y efectiva de decisiones, los profesionales requieren:

- concentrarse en los valores centrales de la adopción conjunta de decisiones. Estos valores son: la responsabilidad compartida para la adopción de decisiones; la inclusividad de las decisiones; el reconocimiento mutuo de las opiniones de los demás; y la participación activa de todas las partes interesadas. La adopción conjunta de decisiones significa que el facilitador no toma la decisión sino que guía el proceso a través del cual las diferentes partes interesadas llegan a una decisión;
- tener la actitud apropiada. Esto implica que los facilitadores del proceso deben tener un sentido de justicia para que los interesados consideren que el proceso facilitado es equitativo, y además deben mostrar empatía y saber escuchar. Es más importante tener la actitud apropiada que cualquier herramienta de facilitación o aprendizaje; la habilidad del facilitador para adoptar la actitud apropiada puede mejorar a medida que se gana experiencia con los procesos de múltiples partes interesadas;
- brindar las condiciones apropiadas para que los interesados aprendan nuevas formas de adopción conjunta de decisiones. Existen tres condiciones importantes: en primer lugar, las partes interesadas necesitan sentirse motivadas para proponer ideas nuevas y creativas, incluso si estas parecen absurdas; cuanto más creativo es el grupo y más alternativas las decisiones propuestas, existe una mayor probabilidad de que se adopte una decisión innovadora. En segundo lugar, debe alentarse a las partes interesadas para que se tomen el tiempo para pensar y reflexionar de forma crítica sobre los supuestos y las modalidades anteriores de pensamiento. En tercer lugar, el proceso de facilitación deberá encaminarse a edificar relaciones constructivas entre las partes interesadas; y
- contar con herramientas efectivas para facilitar los procesos de grupo. Las herramientas de facilitación efectivas son aquellas que fomentan el aprendizaje conjunto y pueden incluir, por ejemplo, la cartografía participativa, debate en grupos centrales, tormenta de ideas, reuniones comunitarias, escenarios, caracterización y simulación basada en informática.

Referencia bibliográfica

Dubois, O. 1998. *Capacity to manage role changes in forestry: introducing the '4Rs' framework*. International Institute for Environment and Development, London, UK.

La vida después de la explotación forestal

Cómo armonizar la conservación de la flora y fauna silvestres y la silvicultura de producción en Borneo, Indonesia

por Douglas Sheil¹
y
Erik Meijaard²

¹Centro de Investigación Forestal Internacional

Bogor, Indonesia

²The Nature Conservancy East Kalimantan Program Samarinda, Indonesia

BORNEO cuenta con la mayor y más rica extensión de bosques del sudeste asiático. Alberga una excepcional diversidad biológica, que incluye el 6% de las especies de plantas de floración del mundo, el 6% de las especies de pájaros del mundo y el 6% de las especies de mamíferos del mundo—todo en menos del 1% de la superficie de la tierra. La protección de esta riqueza natural es una tarea de conservación de importancia mundial.

El gobierno de Indonesia se ha comprometido en hacer todo lo posible para proteger la riqueza del patrimonio natural del país, pero el logro de las metas de conservación sigue siendo un reto de gran envergadura. Sabemos que la biodiversidad se perjudica cuando se desmonta el bosque natural para otros usos; por otra parte, los bosques que se aprovechan de forma selectiva pueden ofrecer un valioso hábitat para muchas especies que podrían desaparecer si se pierde todo el bosque.

El efecto de la extracción maderera sobre la flora y fauna del bosque es inevitable, pero su influencia es diversa, según las prácticas de operación utilizadas. Es preciso entender la naturaleza de los efectos para poder planear las prácticas de manejo forestal que sean más 'favorables a la conservación de las especies silvestres'.

Hace poco, realizamos un examen exhaustivo para observar cómo las especies vertebradas de las tierras bajas de Borneo y de los bosques montañosos de dipterocarpaceas se encuentran afectadas por la explotación forestal y por los cambios asociados y qué podría hacerse para reducir al mínimo cualquier repercusión negativa. Nos concentramos en las especies silvestres del distrito Malinau en la provincia de Kalimantan oriental, en Indonesia, el área forestal más rica que queda en Borneo.

El resultado de este examen, que se emprendió con la colaboración de socios locales, organismos gubernamentales y no gubernamentales, se publicó recientemente en un libro realizado por múltiples autores (Meijaard y col. 2005); en éste se indica que es posible mejorar el manejo forestal a través de un enfoque sencillo que permita tanto la extracción maderera como la conservación de las especies silvestres.

Nuestras fuentes incluían 280 publicaciones e informes relacionados con las especies silvestres en Borneo, al igual que una amplia



Sinergias: el ecosistema de los bosques tropicales sustenta un extraordinario rango de interacciones entre las diferentes formas de vida. Fotografía: © Gabriella Frederiksson

recopilación de literatura regional y mundial. Realizamos consultas con varios expertos locales e internacionales, varios de los cuales se convirtieron en coautores y colaboradores, examinamos varios conjuntos de datos sin publicar y compilamos información sobre la población local. Nuestro principal objetivo era brindar una guía de apoyo para los administradores forestales con miras a permitirles lograr una reducción en los efectos negativos de sus operaciones de explotación, sobre la flora y fauna silvestres y aumentar al máximo el papel de los bosques de producción en la conservación de las especies silvestres.

En este artículo presentamos algunos resultados generales, brindamos ejemplos y algunas recomendaciones específicas para reducir los efectos de la explotación forestal en la flora y fauna silvestres.

Efectos de la explotación forestal

Modificación del hábitat

A corto plazo, la explotación modifica el hábitat forestal. Por ejemplo, varios cambios microclimáticos se presentan en un

¹El sitio de investigación de Malinau es el centro de un proyecto apoyado por la OIMT, el PD 12/97 Rev.1 (F): Bosque, ciencia y sostenibilidad: el modelo forestal de Bulungan, donde se realizó una importante investigación sobre los efectos de la explotación forestal en la flora y fauna silvestres.

Adaptación de la vida silvestre

Especies de Borneo que se benefician de un manejo de concesiones más favorable a las especies silvestres

ESPECIE (NOMBRE COMÚN)	PRINCIPAL AMENAZA	OBSERVACIONES
<i>Sus barbatus</i> (cerdo barbado)	Caza y fragmentación del hábitat	No se encuentra amenazado en Borneo pero puede ser vulnerable a la fragmentación. Migratorio. Es probable que sea una fuerza selectiva importante en la regeneración forestal. Alimento preferido de la población al interior del bosque (salvo de los musulmanes)
<i>Ursus malayanus</i> (oso malayo)	Modificación del hábitat, caza, perturbación y fragmentación	Se presenta como 'deficiente en datos' y se propone como 'vulnerable' en la lista roja de UICN de las especies amenazadas (UICN 2003); legalmente protegido. Las partes del oso se comercializan como productos de alto valor. Las poblaciones locales les temen y los matan
<i>Muntiacus atherodes</i> (muntyac de Borneo)	Modificación del hábitat y caza (especialmente en las tierras bajas)	No está en la lista roja de UICN
<i>Presbytis</i> spp (mono del follaje)	Caza relacionada con la explotación y objeto de colección para cálculos del bezoar	<i>P. hosei</i> y <i>P. frontata</i> se incluyen como 'datos deficientes' en la lista roja de UICN
<i>Tragulus</i> spp (venado)	Modificación del hábitat y caza	No aparece en la lista roja de UICN (UICN 2003); legalmente protegido
<i>Hylobates muelleri</i> (gibón de Borneo)	Modificación del hábitat y caza	Aparece en la lista roja como 'bajo riesgo/casi amenazado'; legalmente protegido
<i>Pongo pygmaeus</i> (orangután de Borneo)	Caza y comercio de mascotas	Aparece en la lista roja de UICN como 'en peligro'; legalmente protegido
<i>Cervus unicolor</i> (sambar)	Caza, aunque se beneficia ecológicamente de la modificación del hábitat de caza	Legalmente protegido. Aun es común a cierta distancia de los asentamientos y su caza es común en Malinau
<i>Neofelis nebulosa</i> (leopardo manchado)	Poco conocido; es probable que esté limitado por la disponibilidad de presas; es objeto de caza	Aparece como 'vulnerable' en la lista roja de UICN; legalmente protegido. Se caza para usar su piel en los vestidos ceremoniales tradicionales
Mayoría de carnívoros pequeños (felinos, mangostas y civetos)	Probablemente la fragmentación	<i>Cynogale bennettii</i> y <i>Catopuma badia</i> se encuentran en la lista roja de UICN como 'en peligro'
<i>Ratufa affinis</i> (ardilla gigante)	Modificación del hábitat; caza	No se encuentra en la lista roja de UICN
<i>Sundasciurus hippurus</i> (ardilla cola de caballo)	Modificación del hábitat	No se encuentra en la lista roja de UICN
<i>Rhinosciurus laticaudatus</i> (ardilla astuta)	Modificación del hábitat	No se encuentra en la lista roja de UICN
<i>Lariscus hosei</i> (ardilla terrestre de cuatro rayas)	Modificación del hábitat	Aparece en la lista roja de UICN como 'vulnerable'
<i>Lariscus insignis</i> (ardilla terrestre de tres rayas)	Modificación del hábitat	No aparece en la lista roja de UICN
Todas las especies de cálaos	Modificación del hábitat (árboles como nidos y frutos), y fragmentación; caza para uso como alimento, plumas y trofeos	<i>Anthraceros malayanus</i> , <i>Buceros rhinoceros</i> y <i>Rhinoplax vigil</i> aparecen en la lista roja de UICN como 'bajo riesgo/casi amenazadas'. Fuerte importancia cultural para las poblaciones locales. Las plumas y cráneos se usan en rituales
Mayoría de las especies de pájaros carpinteros	Modificación del hábitat	<i>Dinopium rafflesii</i> y <i>Meiglyptes tukki</i> aparecen en la lista como de 'bajo riesgo/casi amenazada' pero no parecen sufrir mucho por la explotación forestal. Otros no aparecen en la lista pero están muy afectados por la explotación forestal
Mayoría de trogones y quetzales	Modificación y fragmentación del hábitat	4 trogones y 2 quetzales se encuentran en la lista como de 'bajo riesgo/casi amenazados'
Todos los faisanes	Caza	Aunque los faisanes toleran bastante bien los efectos de la modificación del hábitat, están muy afectados por la caza
Varios búhos, cuclillos, y aves rapaces	Especialmente los que viven al interior del bosque es probable que se afecten por cambios y trastornos en la vegetación, aunque la mayoría de las especies también cazan fuera del bosque	Muchas de estas especies están protegidas y aparecen en la lista roja de UICN
<i>Gracula religiosa</i> (mainato)	Afectados por las trampas	No están en la lista roja de UICN, no están protegidos
<i>Irena puella</i> (azulejo asiático)	Efectos ecológicos de la modificación y fragmentación del hábitat	No están en la lista roja de UICN
Varios parlanchines <i>Malacopteron</i>	Modificación del hábitat	Las especies intolerantes a la explotación no aparecen en la lista roja de UICN
<i>Alcedo euryzona</i> (martín pescador de rayas azules) y <i>Lacedo pulchella</i> (martín pescador rayado)	Ambos afectados por la modificación y fragmentación del hábitat	No aparece en la lista roja de UICN pero ambas especies están legalmente protegidas
Palomas	Especialmente frugívoras, sensibles a los efectos ecológicos de la modificación del hábitat; muchas palomas son cazadas	<i>Treron fulvicollis</i> aparece en la lista roja de UICN como de 'bajo riesgo/casi amenazada'; <i>Ducula pickeringii</i> y <i>Treron capellei</i> aparecen como 'vulnerables'
Todos los cocodrilos	Cazados y coleccionados	No están protegidos en Indonesia. Casi extintos en Malinau
Todas las tortugas/terrapenes/tortugas acuáticas	Cazados y coleccionados	La mayoría aparecen en la lista roja de UICN como 'en peligro crítico', 'en peligro' o 'vulnerable'; ninguno está protegido en Indonesia
Algunas especies de peces tales como <i>Tor tambra</i> , <i>T. tambroides</i> y <i>Pangasius</i> spp	Efectos ecológicos de la modificación del hábitat; pesca excesiva. Precisan de agua limpia y un lecho del riachuelo libre de sedimentación	No aparecen en la lista roja de UICN. Tienen alto valor y demanda para las poblaciones locales. Las especies de <i>Tor</i> consumen frutos y algas que no se encuentran en los bosques intervenidos o en las tierras desmontadas



Piedra angular: en los bosques de Borneo los cerdos barbados son importantes depredadores de semillas e ingenieros del ecosistema y constituyen una fuente importante de grasa y proteína animal para las comunidades nativas. *Fotografía:* © Kimabaja

bosque sometido a la explotación maderera. Estos factores son importantes para las especies como los anfibios terrestres y los lagartos (agamid), que requieren condiciones de humedad.

Los cambios estructurales pueden afectar actividades de las aves tales como posarse, alimentarse, anidar, criar o reposar. Sabemos que los gibones son habitantes dependientes del dosel y que requieren una estructura intacta del mismo. Algunas ardillas (por ejemplo, *Ratufa* spp) prefieren el dosel alto, el “binturong” (*Arctictis binturong*) se muestra renuente a desplazarse por el suelo y los cálaos dependen de las ramas para alimentarse de insectos.

Algunas especies, tales como los pequeños roedores, se benefician de condiciones más complejas y densas del sotobosque, que pueden presentarse después de la explotación forestal, mientras que otros—tales como el cuclillo (*Batrachostomus* spp) y los búhos de bosque como *Otus rufescens*—parecen requerir de la estructura abierta y ordenada de los bosques primarios. Algunos como los murciélagos de bosque (*Hipposideros* spp y *Rhinolophus* spp), no están bien adaptados para encontrar alimento en el bosque abierto.

Los árboles de tronco más ancho proporcionan a la fauna silvestre sitios para anidar y almacenar alimento. La práctica de extraer los árboles huecos y las ramas muertas, puede ser uno de los efectos de la explotación que afecta a los pájaros que anidan en estos árboles. Algunas civetas que utilizan los agujeros y las ardillas, especialmente las especies como *Ratufa affinis*, también pueden sufrir por la desaparición, después de la explotación forestal, de los árboles huecos.

Especies como las ardillas, el oso malayo (*Ursus malayanus*), los trogones, el martín pescador del bosque y las especies que consumen abejas de bosque utilizan los tocones de los árboles que se encuentran en proceso de descomposición. Los afloramientos rocosos ofrecen espacio para los nidos y descanso de muchas especies, que incluyen reptiles, pájaros (aves rapaces, vencejos) y pequeños mamíferos y brindan refugio contra los depredadores; con frecuencia, la recolección de materiales para la construcción de carreteras afecta estos sitios. El corte de los bejucos puede reducir la abundancia de frutos.

No encontramos prueba de que algún vertebrado tuviera una dependencia específica de las dipterocarpaceas o de otras especies previstas de maderas comerciales tales como *Agathis*. No obstante, los episodios de fructificación de bellotas, (en los cuales

una población arbórea produce frutos de forma simultánea), que afecta a las dipterocarpaceas puede ser, a largo plazo, un factor crítico para el éxito de la reproducción de varias especies. Los grandes árboles de dipterocarpaceas, (especialmente aquellos huecos), también sirven como importantes sitios de anidado.

La escasez de vertebrados en áreas como Malinau puede atribuirse no solamente a la caza sino también a la escasez de frutos y de follaje apetitoso y a las deficiencias minerales de estos suelos. Estos pocos recursos indican la importancia crítica que tienen los árboles frutales y las fuentes de minerales (‘fuentes de agua salada’, ‘tierras saladas’ y sitios con arcillas que consumen los animales).

La explotación forestal produce una modificación del hábitat y además puede llevar a un aumento en el riesgo de incendios, invasión de especies exóticas y malezas, suelos deteriorados y un aumento en la carga de sedimentos de los ríos. Otros dos efectos potenciales son particularmente importantes: la caza y la fragmentación del hábitat.

Caza

El mayor acceso y la necesidad de satisfacer las necesidades de los campamentos de explotación forestal conducen, con frecuencia, a un aumento importante en la caza. El personal de los campamentos coloca trampas, comercia en pájaros y peces decorativos utilizando técnicas dañinas. La caza es bastante intensa para las especies con un uso potencial en el comercio o como alimento, tales como los ungulados, primates, pangolín, terrapene, cocodrilo, y especies específicas de pájaros tales como el cálao, faisán, y el bulbul de cabeza amarilla (*Pycnonotus zeylanicus*).

Fragmentación

Principalmente, la fragmentación parece afectar a las especies que tienen una baja densidad y zonas de habitación más extensas, (por ejemplo, los carnívoros y las especies migratorias); las poblaciones divididas presentan un mayor riesgo de extinción, a escala local. Los nuevos márgenes forestales también pueden tener efectos nocivos que podrían extenderse hasta alcanzar los bosques en estado natural. Los efectos de la fragmentación son mayores en los bosques con mayor densidad de vías, desmontes amplios y amplios claros deforestados.

El distintivo de las especies sensibles

Al analizar los resultados de los numerosos estudios, identificamos factores que se asocian, de forma típica, a los vertebrados vulnerables (ver casilla en página siguiente). Estos eran: especialización de la dieta, estrato de alimentación restringido, endemidad, edad evolutiva aparente y falta de presencia en las islas pequeñas. Los insectívoros y frugívoros terrestres (que consumen frutos) parecen tener una alta sensibilidad, mientras que los herbívoros y los omnívoros son más tolerantes e incluso se benefician de la explotación forestal. En general, cuanto más amplio es el nicho ecológico de una especie, más tolerante será al cambio. Asimismo, identificamos las principales amenazas que plantea la explotación forestal a la flora y fauna silvestres (ver cuadro en página anterior).

Reduciendo el impacto de la explotación forestal

¿Qué se puede hacer para reducir el impacto de la explotación forestal en la fauna y flora silvestres? Los resultados de nuestra revisión muestran cómo la aplicación y ejecución de la planeación, la construcción de buenas vías y los métodos

de explotación de impacto reducido pueden ser de beneficio para la flora y fauna silvestres. Las inferencias de algunas recomendaciones requieren una evaluación adicional, (por ejemplo, ¿es acaso posible mantener la conectividad del dosel a lo largo de las vías de extracción y aun permitir que se seque la superficie de las vías? Tal vez es posible en áreas rocosas), pero la mayoría aparecen listas para su ejecución.

Recomendaciones

Siempre que sea posible, es importante conservar el bosque adyacente. La disminución del ancho de las vías y trochas y la limitación en el tamaño del área no forestada, debería reducir los efectos de la fragmentación sobre las especies arbóreas.

Recomendamos la reglamentación de la caza en las concesiones madereras. Sería ideal que se elimine la caza de las especies que aparecen inscritas en los Apéndices de UICN y de las especies localmente vulnerables.

Varios tipos de estructuras de hábitat que presentan una importancia ecológica, (tales como árboles grandes, árboles huecos y antiguos huertos de frutas) y de sitios, (pozos, bañaderos, lamederos y hábitat a la orilla de los ríos que ofrecen posibilidades de anidamiento para reptiles y anfibios) deberán identificarse y conservarse donde sea posible.

Las especies y géneros de plantas (algunas de las cuales aparecen en la lista de Meijaard y col. 2005) que son importantes componentes del hábitat, deberán conservarse. La protección de la parte media del dosel mediante una reducción en el daño que se causa a los árboles, es una buena estrategia para conservar toda una gama de palmas y arbustos frutales. Recomendamos que se descontinúe la tala del sotobosque, (que actualmente es un requisito legal).

Conclusiones

Generalmente, los investigadores hacen hincapié en lo desconocido frente a lo conocido. En realidad, nuestro análisis muestra que en muchos aspectos la flora y fauna silvestres de Borneo, no se entienden de forma apropiada. No obstante, tenemos suficiente conocimiento para identificar varias prácticas que, si se aplican en las operaciones de explotación, serían benéficas para la conservación de la flora y fauna silvestres en Borneo. Mientras que la investigación seguirá aportando conocimiento, actualmente la falta de conocimiento no puede justificar un retraso en la ejecución de estas prácticas, cuando se presente la oportunidad.

Consideramos que este tipo de análisis es esencial si queremos empezar a abordar las complejas realidades de conservación de la biodiversidad tropical, sin restringir las opciones de desarrollo. Los bosques de producción pueden servir como un



¿Lo logrará? Los monos rojos del follaje (*Presbytis rubicunda*) requieren que el dosel no se interrumpa para la protección de su estilo de vida arbóreo. Fotografía: © Kimabaja

componente útil en una estrategia de conservación a gran escala, no como un reemplazo para las áreas estrictamente protegidas sino como una valiosa adición. El mejoramiento de las actuales prácticas de manejo requiere de una pragmática colaboración entre los ecólogos y los administradores forestales. Nuestro análisis y síntesis de las múltiples partes interesadas es una contribución en esta dirección.

Referencias bibliográficas

IUCN 2003. *IUCN red list of threatened species*. <www.redlist.org>. Se descargó el 5 de agosto de 2004.

Meijaard, E., Sheil, D., Nasi, R., Augeri, D., Rosenbaum, B., Iskandar, D., Setyawati, T., Lammertink, A., Rachmatika, I., Wong, A., Soehartono, T., Stanley, S. & O'Brien, T. 2005. *Life after logging: reconciling wildlife conservation and production forestry in Indonesian Borneo*. CIFOR, Bogor, Indonesia (con OIMT y UNESCO).

El libro se puede descargar con un archivo pdf de 2.6 MB en: www.cifor.cgiar.org/scripts/newsletters/publications/detail.asp?pid=1663. Si desea solicitar una copia impresa del libro diríjase a Nia Sabarniati en n.sabarniati@cgiar.org. Las copias son gratuitas para las personas de los países en desarrollo mientras estén disponibles; las personas de otros países deben pagar el costo del correo.

Los impactos de la explotación en los grupos de fauna silvestre

Mamíferos

Varios mamíferos son sensibles a la extracción maderera. Estos incluyen: (a) aquellos con dietas especializadas, como el gibón de Borneo (*Hylobates muelleri*); (b) las especies restringidas a un estrato particular de la vegetación (por ejemplo, a nivel del suelo, el dosel alto), tales como la civeta terrestre de Malaya (*Viverra zibethica*); y (c) las especies endémicas de Borneo, como el muntjac amarillo de Borneo (*Muntiacus atherodes*).

Pájaros

Los pájaros insectívoros especializados del sotobosque como el parlanchín rallado (*Kenopia striata*) raras veces se encuentran en los bosques intervenidos, probablemente por la reducción en los alimentos. Los pájaros de interés para los cazadores, tales como los cálaos de importancia cultural, se ven afectados indirectamente por la explotación cuando aumenta la presión de la caza. Algunos como el cálao de casco (*Rhinoplax vigil*), sufren un mayor impacto porque solamente anidan en las grandes especies de dipterocarpaceas, que con frecuencia se talan en las operaciones madereras.

Anfibios

Al menos inicialmente, la explotación puede aumentar la riqueza en las especies de ranas. Esto sucede porque la explotación crea nichos ecológicos que normalmente no se encuentran en los bosques sin intervenir; estos, a su vez, atraen las especies como la rana manchada, (*Rana signata*), una especie que generalmente se encuentra en áreas forestales más abiertas. No es claro cómo la mayor competencia de estas nuevas especies puede afectar a las especies que dependen del bosque.

Reptiles

Poco se sabe sobre los efectos ecológicos directos de la extracción maderera sobre los reptiles; la mayoría de las especies se presentan en densidades bajas. Algunas especies (tales como los terrapenes) se encuentran afectados porque son muy apetecidos por el comercio. Las especies que viven dentro de la hojarasca sufren un impacto local pero es necesario contar con más datos.

Peces

Los peces que sufren más por la explotación son los que se encuentran en los arroyos y ríos caudalosos. Las especies endémicas en Borneo como la locha (*Gastromyzon* spp., *Neogastromyzon* spp., *Homaloptera stephensoni*) y los peces chupadores (*Garra borneensis*) requieren de superficies limpias de limos y de aguas transparentes. Después de la explotación se presenta una fuerte reducción en su número aunque la mayoría de las poblaciones se recuperan rápidamente siempre que se conserve el entorno boscoso del riachuelo. Unas pocas especies (por ejemplo, las carpas como *Tor* spp y *Pangasius* spp) parecen ser más vulnerables: *Tor* consume los frutos del bosque ribereño y las algas que crecen en las superficies libres de limo, tienen una tasa de reproducción lenta y un amplio rango, mientras que *Pangasius* se agrupan de una forma predecible, situación que permite atraparlos fácilmente cuando la explotación forestal procede al desmonte de una zona.

En Guyana se concibió un modelo de ordenación forestal sostenible. En el momento, se precisa su ejecución

por
Olav Bakken Jensen

Ministerio del Medio Ambiente
Noruega

EN 1989 el gobierno de Guyana designó 370.000 hectáreas de bosque húmedo casi virgen en la parte sur del país, como el bosque Iwokrama. La zona se caracteriza por los suelos arenosos e infértiles de cuarcita del antiguo escudo de granito de Guyana. Las colinas onduladas se encuentran intercaladas entre afloramientos rocosos y montañas, que atraviesan varios ríos importantes y parcialmente navegables. La parte norte del bosque se encuentra despoblada, salvo por una aldea de nativos; sin embargo, hacia el sur se encuentra una docena o más de comunidades nativas que cuentan con unos 3.500 habitantes.

En esta zona, el gobierno de Guyana inició un plan muy ambicioso para combinar la investigación y el manejo forestal práctico que se convertiría en la vitrina de la conservación y ordenación forestal sostenible (OFS) para la producción maderera. En 1994 se construyó una estación en el terreno y en 1996 el gobierno aprobó la ley Iwokrama, que establecía los parámetros legales para el bosque y las actividades que se realizarían en éste. Asimismo, estableció el Centro Internacional Iwokrama para la Conservación y Desarrollo del Bosque Pluvial, una organización sin ánimo de lucro encargada del manejo del bosque Iwokrama. Otro aspecto muy importante de la ley Iwokrama era que las comunidades nativas dentro y en los alrededores del bosque conservaban los derechos tradicionales de uso, inclusive de las especies silvestres y de la minería del oro, a pequeña escala.

Desde el principio, la iniciativa atrajo la atención de los donantes internacionales. La OIMT se convirtió en uno de estos importantes donantes al aceptar, en 1997, la financiación del proyecto OIMT PROYECTO PD 10/97 REV.1 (F). El objetivo de desarrollo de este proyecto consistía en mejorar la sostenibilidad de la oferta de bienes y servicios económicos y ambientales de los bosques de Guyana; el objetivo específico era la elaboración de un modelo de demostración de manejo forestal sostenible, a escala comercial, para proveer múltiples productos.

Es probable que el logro más importante de Iwokrama ... haya sido sus efectos en las comunidades nativas locales.

El bosque se zonificó (ver AFT 9/4) en dos categorías principales de un tamaño bastante similar: uso silvestre (en tres zonas separadas) y uso sostenible (una zona). El proyecto de la OIMT se concentraría en 180.000 hectáreas zonificadas para uso sostenible, con seis resultados planeados: un plan de manejo forestal; un estudio de viabilidad tanto para los productos maderables como los productos forestales no maderables (PFNM); acuerdos comerciales para su utilización; mayor disponibilidad de madera y de PFNM; la capacitación de hombres y mujeres locales en OFS con productos múltiples; y mejores pautas para OFS.



Paisaje del río: El Centro Internacional de Iwokrama para la Conservación y Desarrollo del Bosque Pluvial. Fotografía: © Fotonatura

El proyecto terminó en abril de 2004 y el autor realizó una evaluación ex-post en abril de 2005, que estableció que el proyecto había alcanzado muchos de los resultados esperados e incluso había excedido las expectativas en algunos de ellos.

Efectos en las comunidades nativas

Es probable que el logro más importante de Iwokrama, a través del proyecto de la OIMT y de otros, haya sido sus efectos en las comunidades nativas locales. Inicialmente, estas comunidades se mostraban desconfiadas de la iniciativa Iwokrama debido a reclamos anteriores que los nativos habían presentado, en relación con el bosque. No obstante, la naturaleza de la ley Iwokrama, que respeta el derecho de uso de los nativos, el amplio proceso de consulta que se utilizó para desarrollar actividades conjuntas y la capacitación participativa que brindó Iwokrama, son factores que contribuyeron a la construcción de relaciones altamente armoniosas entre las comunidades y la iniciativa Iwokrama. Durante la evaluación ex-post, los representantes de los nativos presentaron una y otra vez sus testimonios sobre esta relación.

Organización local

Uno de los resultados más interesantes y positivos de la construcción de esta relación fue que las comunidades nativas se organizaron en un gremio colectivo—el Consejo para el desarrollo del distrito del norte de Rupununi (NRDDB)—a fin de poder expresarse con una voz, en los asuntos relacionados con Iwokrama. En colaboración con Iwokrama, el NRDDB ha lanzado varias actividades de capacitación sobre diversos temas que incluyen mejores prácticas agrícolas, conservación y manejo de la pesca, la producción de una gama de PFM, la capacitación de profesores en lenguas vernáculas y actividades de investigación tanto en lenguas nativas como en cultura; incluso, en la actualidad se cuenta con una estación de radio y la publicación de un boletín. En realidad, la llegada de Iwokrama ha promovido la organización de los pueblos nativos de la región a un nivel completamente nuevo.

Planeación de la ordenación

En muchas otras áreas, los logros han sido significativos. Los inventarios forestales se realizaron en varias etapas, parcialmente sobre la base de datos y supuestos de otras partes de Guyana. Durante la ampliación del proyecto, se realizó un nuevo inventario sobre toda la zona de uso sostenible, con los últimos adelantos y se elaboró un plan final de ordenación y un estudio de viabilidad para la producción de PFM y de madera.

Este plan de ordenación representa un cambio en la explotación selectiva que se realiza en el momento, en otros lugares de Guyana, especialmente porque identifica un rango de nuevas especies comerciales. En parte debido a esto, se establece además una alta posibilidad anual de corta que está muy por debajo de la capacidad de rendimiento sostenido, pero que debería ser lo suficientemente alta para garantizar la sostenibilidad económica de la operación.

Otra investigación forestal realizada como parte de la iniciativa Iwokrama, principalmente financiada por otros donantes, ha sido excesiva. La bibliografía de publicaciones de Iwokrama cubre unos 150 títulos, algunos de temas—tales como jeroglíficos, herpetología y aracnología—que parecen bastante esotéricos para la ordenación forestal práctica. En realidad, ¡para los amantes de las serpientes y las arañas, Iwokrama tiene mucho que ofrecer!

Tiempo para la ejecución

Sin duda los materiales de apoyo para la OFS son impresionantes, pero después de casi diez años de desarrollo, parecería que ya llegó el momento de poner en práctica los conceptos. La ejecución del plan de ordenación es esencial para lograr que el centro logre la sostenibilidad económica a través de la

producción de madera y de PFM y además produzca beneficios para las comunidades nativas. La evaluación ex-post reveló que ya existen las condiciones previas para la ejecución de las operaciones de explotación y comerciales. En términos generales, tal vez la mayor debilidad del proyecto de la OIMT y de la iniciativa de Iwokrama, es que la explotación forestal aun no se ha iniciado. La compañía Iwokrama Timber Inc se estableció para tratar con las potenciales compañías de explotación y también para trabajar con las comunidades nativas con miras a convenir sobre la distribución de los ingresos de la extracción, pero este trabajo aun es incipiente. Parecería que se requiere un impulso adicional para iniciar las actividades comerciales a plena escala; esto se logrará con un proyecto de seguimiento, el proyecto de la OIMT PD 297/04 (F), en caso de recibir la aprobación y financiación del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.

Hay pocas dudas que el trabajo preparatorio y particularmente el desarrollo del plan de ordenación, sea un logro importante del proyecto de la OIMT y algo que en opinión de este autor, tendrá un efecto duradero en las prácticas y políticas forestales, no solamente en Guyana sino en otras partes de América del Sur y posiblemente aun en lugares más lejanos. No obstante, cabe recordar que “el movimiento se demuestra andando”. Por tanto, es urgente que la siguiente fase del proyecto se inicie tan pronto como sea posible y que el plan de ejecución se ponga en práctica.



Animación suspendida: el autor posa en un puente colgante sobre el dosel del bosque de Iwokrama



Vivienda: Choza de un indígena americano en el bosque de Iwokrama. Fotografía: © Fotonatura

Cómo vencer los obstáculos

Los exportadores de maderas tropicales deben aprender a vencer un conjunto cada vez mayor de barreras técnicas al comercio

por Russell Taylor¹,
Ivan Tomaselli²
y
Lew Wing Hing³

¹R.E. Taylor & Associates Ltd
Canadá

²STCP Engenharia de Projetos
Ltda
Brasil

³Malasia

LOS PAÍSES productores miembros de la OIMT han expresado su preocupación porque cada vez se presentan más cambios en las normas y reglamentos técnicos que aplican los mercados de consumo y ésta situación limita la expansión y diversificación del comercio internacional de maderas tropicales. A fin de evaluar estas preocupaciones, la OIMT encomendó a los autores la realización de un estudio para identificar y evaluar las normas de los productos, las disposiciones de clasificación de calidad, los códigos de construcción y otras reglamentaciones que aplican los diversos mercados y que afectan el comercio de los productos de madera, especialmente de maderas tropicales.

Utilizamos varias vías para la compilación de información. Estas incluían un cuestionario estructurado para los productores de maderas tropicales, visitas a los organismos públicos y a las asociaciones industriales tanto en las regiones productoras como consumidoras, entrevistas telefónicas y un examen de la información disponible a escala pública. El informe resultante identifica las brechas entre los requisitos técnicos del mercado y la habilidad de los países productores de maderas tropicales para su cumplimiento y para proponer formas de colmar estas brechas.

Este artículo brinda una visión general de los resultados del estudio; los términos claves utilizados—barrera comercial, barrera no arancelaria y barrera técnica al comercio (BTC)—que se definen en la casilla.

Situación en los principales países consumidores

En América del Norte, se requiere la certificación con el sello de categoría para cualquier producto de madera o tablero que se utilice en aplicaciones estructurales. La obtención de una



Pilas: láminas de contrachapados en Sarawak, Malasia, apiladas para curado e inspección antes de su exportación. Fotografía: cortesía de Samling Corp

acreditación de un tercero para obtener el sello de categoría para la madera o tableros suele ser un proceso costoso, razón por la cual se produce una cantidad muy pequeña de material estructural a partir de las especies tropicales.

Las agencias de inspección sanitaria de las plantas de Canadá y EE.UU. establecen como requisito que todos los empaques y huacales de madera reciban un tratamiento térmico o se sequen al horno de acuerdo con lo establecido en las medidas fitosanitarias de las normas internacionales (ISPM 15) de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

En la Unión Europea (UE), las BTC más importantes se relacionan con los tableros, particularmente aquellos destinados a aplicaciones de construcción. A partir de abril de 2004, los tableros estructurales de madera que se venden en la UE deben demostrar que cumplen con la norma europea (*Conformite Europeene*—CE).

Respecto al efecto del sello de CE, muchos exportadores de maderas consideran cada vez menos como una BTC, los requisitos sobre las emisiones de formaldehído para los tableros de madera. No obstante, este aspecto deberá controlarse porque se espera que la dirección de productos de construcción de la UE incluya restricciones adicionales para las emisiones de formaldehído, en las futuras actualizaciones unificadas del comité europeo de normalización (Comité Européen de Normalisation—CEN).

Etiquetado ecológico

Es posible que otro aspecto más apremiante de BTC que afecta a los productos de maderas tropicales en Estados Unidos, América del Norte y algunos otros mercados se relaciona con las compras del sector público. Los gobiernos federales, estatales y municipales especifican, cada vez con mayor frecuencia, que todas sus compras de materiales de construcción, muebles y otros productos de maderas tropicales, provengan de una extracción legal y de bosques bajo ordenación sostenible. Aunque generalmente no se establece como un requisito específico, algunos contratos del gobierno hacen alusión a la madera certificada por el Consejo de Gestión Forestal (FSC) o por 'un organismo de certificación equivalente'.

Definiciones de las barreras comerciales

Barrera comercial: generalmente una barrera comercial es una política o acción comercial que establece un gobierno nacional y que interfiere con el mercado libre de compra y venta de productos y servicios, a escala internacional. Las barreras comerciales pueden tener la forma de barreras arancelarias y no arancelarias.

Barrera no arancelaria: las barreras no arancelarias incluyen las leyes, reglamentación, políticas y prácticas que protegen los productos de producción nacional de todo el peso de la competencia externa, o que artificialmente fomentan las exportaciones de productos nacionales. El diagrama presenta algunos ejemplos de las barreras no arancelarias que afectan a los productos de maderas tropicales.

Barrera técnica al comercio (BTC): a través de los acuerdos comerciales entre los países, los gobiernos establecen procedimientos para garantizar que la reglamentación técnica y las normas no se conviertan en 'obstáculos innecesarios para el comercio internacional'. No obstante, cuando se establecen requisitos técnicos para proteger la salud y la seguridad de los consumidores nacionales y cuando los productores exigen que el producto cumpla con normas de calidad, existe la posibilidad de que se levanten barreras de acceso al mercado. Los requisitos que podrían convertirse en BTC incluyen las normas de los productos, calidad del producto y requisitos de clasificación, códigos de construcción y otra reglamentación técnica.

Teniendo en cuenta que el mercado exige cada vez más la certificación del FSC o su equivalente, es evidente que la documentación sobre etiquetado ecológico y cadena de custodia podría convertirse en un grave obstáculo para el comercio de madera y en particular, para el comercio de maderas tropicales. La recomendación de este estudio es que los productores e importadores de maderas tropicales trabajen unidos para promover el diálogo con los organismos reguladores de UE y EE.UU. con miras a explicar las medidas adoptadas para mejorar la ordenación forestal y presentar los efectos económicos y sociales que tendrán, en muchos países en desarrollo, los requisitos del etiquetado ecológico y de la cadena de custodia.

Asia del Norte

En Japón, las BTC más significativas para los productos de maderas tropicales son las normas agrícolas de Japón (JAS) y la norma industrial de Japón (JIS) para las emisiones de formaldehído en relación con el 'síndrome de las viviendas malsanas'. Los productos incluidos son los contrachapados, los tableros de partículas, los tableros de fibras de densidad media, los tableros estructurales, los productos de tableros revestidos, pisos y escalones de escaleras. Cada categoría de productos requiere una certificación separada de conformidad con la norma pertinente.

Actualmente, Corea ni China tienen BTC que sean significativas para tener repercusiones en el comercio.

Situación en los principales países productores

América Latina

Existe una gran variabilidad entre los principales países productores de América Latina respecto al efecto en la industria de los códigos de construcción, las normas y otros factores relacionados con el acceso al mercado y la capacidad de los países para salvar estas barreras.

La industria de madera de Brasil reconoce la existencia de varias BTC y otros requisitos del mercado que considera como restrictivos para el acceso al mercado. Estos incluyen los requisitos de CU de la UE, las normas de EE.UU. para los tableros estructurales de madera, las normas fitosanitarias en la mayoría de los mercados consumidores (que incluyen ISPM 15), las medidas internas de seguridad del gobierno de EE.UU., el control a las emisiones de formaldehído y los aspectos relacionados con el medio ambiente (que incluyen los procedimientos que aplican para compras del gobierno).

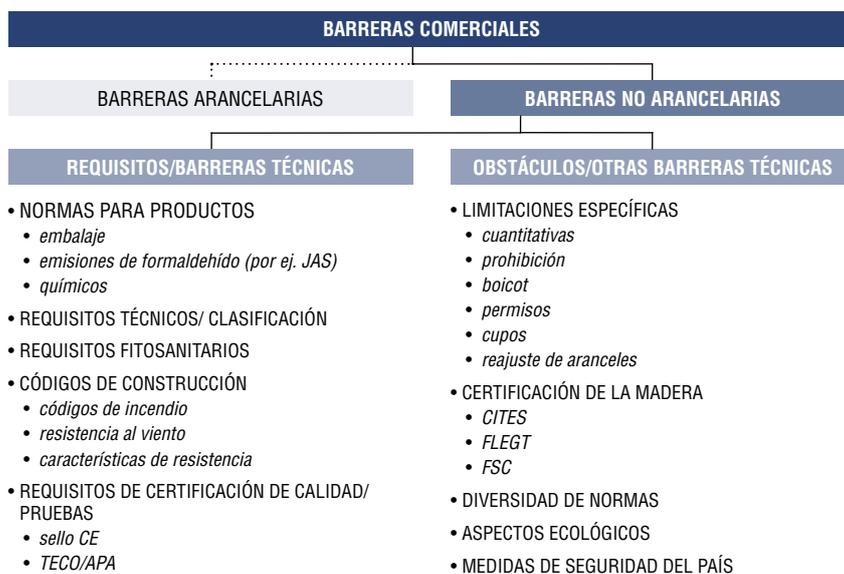
No obstante, es mayor la capacidad de Brasil para satisfacer las demandas de BTC y otros requisitos del mercado, que la de otros países de América Latina. El país cuenta con un marco más estructurado para normas, certificación de calidad, laboratorios de acreditación y además el país tiene varias compañías importantes con la capacidad para absorber los costos relacionados con las BTC.

Según los informes presentados, los productores de Bolivia no se han visto muy

Fotografía: cortesía de Samling Corp

Dificultades técnicas

Diagrama de flujo de las barreras comerciales no arancelarias que afectan a las maderas tropicales



afectados por los códigos de construcción, las normas y otros requisitos del mercado. El único caso que mencionó la industria maderera, cuando se realizó la encuesta durante este estudio, se relaciona con las emisiones de formaldehído en los tableros de madera y en los componentes de los muebles. El factor más importante que afecta el sector forestal de Bolivia se refiere a los requisitos fitosanitarios relacionados con los productos forestales no madereros.

Por otra parte, la industria de maderas de Bolivia ha recibido algunas señales de los importadores sobre requisitos que serán más estrictos en los próximos años. Esta es una fuente de preocupación para la industria ya que aumentará los costos y reducirá la competitividad de estos productos en los mercados internacionales. El país tiene una capacidad menor para abordar este asunto: el sector forestal se basa principalmente en empresas de tamaño pequeño y mediano (PYMES) que no podrán absorber los costos relacionados con algunas BTC y requisitos del mercado tales como el sello de CE para los tableros.

La industria de madera de Ecuador se ha visto afectada principalmente por la reglamentación, de Japón, respecto a las emisiones de formaldehído en los tableros de madera. Se considera que las normas son demasiado exigentes y que los costos comprometidos en las pruebas/ certificación llevan a que sea casi imposible realizar exportaciones a Japón. Además, la industria está preocupada por los requisitos relacionados con los procedimientos de compra y seguridad que imponen las agencias gubernamentales de EE.UU. y considera que mientras las BTC y otros requisitos del mercado aumentan, la capacidad para hacerles frente es limitada, especialmente entre las PYMES, que comprenden la mayoría de la industria.

África

Hasta el momento la industria de madera de Camerún, no se ha visto afectada por las BTC y otros requisitos del mercado. Esto se debe probablemente a que alrededor del 90% de las exportaciones son de madera aserrada y (en menor cantidad) de trozas.

La principal preocupación de la industria de madera de Ghana en relación con las BTC y otros requisitos relacionados con el mercado, es la garantía de CE, que según los informes, está afectando las exportaciones a Europa. Las compañías de Ghana presentan dificultades para cumplir con las nuevas exigencias técnicas debido a la falta de la maquinaria adecuada y además porque no se tiene establecido un programa de certificación o de aseguramiento de la calidad.

Además, la industria de madera de Ghana está preocupada por los requisitos en relación con las emisiones de formaldehído y, en general, por las crecientes

exigencias del mercado respecto a toda una gama de aspectos técnicos, ambientales y sociales. No obstante, Ghana es uno de los países más progresistas de África en términos de la elaboración de normas e instalaciones para las pruebas de productos. Sin embargo, el principal problema se presenta con las PYMES, que tienen dificultades para disponer de medios que les permitan absorber los costos adicionales con miras a vencer estas BTC.

La percepción general de la industria de maderas de Gabón es que las BTC y otros requisitos relacionados con el mercado, no son el problema principal. Esto se explica porque alrededor del 80% de las exportaciones de madera del país, se hacen en forma de trozas.

Sudeste asiático

Los tres aspectos de BTC que preocupan más a los sectores madereros en Malasia e Indonesia son la garantía CE para el contrachapado estructural, las normas británicas para el contrachapado estructural y las JAS/JIS para las emisiones de formaldehído. Aunque se presenta un costo adicional en el cumplimiento de estos requisitos de certificación del mercado, Malasia ha establecido una solución de la industria para abordar estos requisitos técnicos e Indonesia le sigue los pasos. Similar a la situación que se presenta en otras regiones, las PYMES en ambos países encuentran difícil adaptarse a las exigencias que les imponen las BTC.

Programa de desarrollo de Doha

El programa de desarrollo de Doha de la Organización Mundial del Comercio se fijó durante la IV Conferencia Ministerial celebrada en Doha, Qatar, en noviembre de 2001; incluye aspectos relacionados con las BTC que afectan la industria y el comercio de las maderas tropicales. Los debates sobre el programa son amplios y aun se encuentran en sus primeras etapas. No obstante, es importante que los países productores de maderas tropicales y la industria sigan, de cerca, el desarrollo del programa. Es preciso prestar atención a las deliberaciones relacionadas con los acuerdos ambientales multilaterales y con las políticas de compra de los gobiernos y sus repercusiones en el comercio internacional de productos de maderas tropicales.

Recomendaciones

Países productores

Para este grupo tenemos tres recomendaciones. Primera, los gobiernos productores deben buscar una mayor cooperación regional que les permita colmar las brechas de conocimiento existentes en relación con las BTC, tanto dentro de los países como entre estos.

Segunda, los gobiernos deberán establecer una estructura sólida que permita la elaboración de normas locales para los productos madereros, sistemas de certificación y organismos e instalaciones de laboratorio a fin de vencer las barreras de los mercados internacionales y cumplir con los requisitos establecidos. Los gobiernos podrían, si es necesario, buscar apoyo internacional para esta tarea. Además, se podría evaluar la posibilidad de tomar medidas a escala regional, con miras a ayudar en los esfuerzos de armonización de las normas.

Tercera, los gobiernos deberían cooperar en los esfuerzos para evitar la intensificación de las BTC y fomentar la armonización de las normas, códigos de construcción y otros requisitos entre los países consumidores. Además, los gobiernos seguirán planteando el asunto de las BTC en los foros internacionales tales como la OIMT y en particular, deberán hacer los esfuerzos para reanudar los debates sobre este aspecto, bajo el programa de desarrollo de Doha.

Principales países consumidores

Los principales países consumidores deberán abordar tres aspectos principales. Primero, se precisa desarrollar y/o mejorar mecanismos para garantizar que la certificación de un tercero no se convierta en una BTC principal. Por ejemplo, los gobiernos en los países importadores podrían simplificar los procedimientos, habida cuenta de los mecanismos de reconocimiento mutuo existente, tales como el Foro Internacional de Acreditación. Otra medida consiste en la

cooperación con los países productores a fin de desarrollar destrezas locales a través de programas de asistencia técnica, transferencia de tecnología y otras actividades encaminadas a reducir los costos asociados con el cumplimiento de los requisitos del mercado.

Segundo, los gobiernos consumidores deberán hacer esfuerzos para garantizar que las políticas de compra en todas las áreas del gobierno (federal, estatal y municipal) no se conviertan en una barrera al comercio de los productos de maderas tropicales.

Tercero, los gobiernos de los países consumidores deberán brindar el apoyo financiero y técnico a las organizaciones de normas y otras, en los países productores, para que establezcan programas de aseguramiento de la calidad efectivos y eficientes para la certificación de productos de conformidad con los requisitos del mercado. Además, podrían brindar asistencia técnica directa al sector privado con miras a mejorar la capacidad de la industria para alcanzar los niveles y normas de calidad y otros requisitos establecidos para el acceso a los mercados.

OIMT

La OIMT tiene un importante papel por desempeñar en el mejoramiento del acceso al mercado. Este incluye brindar ayuda a los productores para resolver sus carencias de conocimiento e infraestructura y servir como un foro para el debate entre los productores y consumidores en asuntos relacionados con las BTC.

Además, la OIMT debería disponer de fondos que permitan iniciar programas específicos encaminados a identificar las brechas de conocimiento entre los productores, como por ejemplo, a través de una mayor cooperación entre los miembros en asuntos relacionados con la transferencia de tecnología. Asimismo, en relación con la brecha de infraestructura, la OIMT debería brindar asistencia técnica a los países productores para el establecimiento de un sistema de 'certificación de conformidad' al igual que instalaciones de prueba de acuerdo con los requisitos del mercado.

Comentarios finales

El reciente auge de las BTC ha tenido un efecto negativo significativo, en los exportadores de maderas tropicales. Algunas BTC, tales como el sistema de marcación CE de la UE, requieren que los productores/ exportadores realicen cambios estructurales importantes en la operación a fin de continuar realizando negocios en ese gran mercado. En la mayoría de los casos, tales productores/ exportadores también deben absorber costos adicionales significativos para cumplir con los nuevos requisitos.

Existe una percepción general y cada vez mayor entre los industriales y las asociaciones de industriales en los países productores de que las BTC han afectado a muchas pequeñas e incluso medianas empresas, especialmente a aquellas que cuentan con poca información sobre el mercado. La incapacidad de tales empresas de adaptarse a los nuevos requisitos podría obligarlas a salir de aquellos mercados donde se han impuesto importantes BTC. Al mismo tiempo, esto tendría un impacto importante en el empleo en los sectores madereros de varios países tropicales productores de maderas.

El estudio presenta varias recomendaciones dirigidas a los países productores y consumidores y a la OIMT. La ejecución de estas recomendaciones deberá ser de largo alcance para aliviar las futuras rupturas que se originan en la aplicación de las nuevas BTC, en el comercio de las maderas tropicales.

Si desea contar con una copia del estudio "Medidas para el fomento de la expansión y diversificación del comercio internacional en las maderas tropicales" (Measures to promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber) diríjase al Sr. Amha bin Buang, Secretaria de la OIMT, eimi@itto.or.jp

La OIMT fortalece su compromiso con la aplicación de la ley forestal

El último período de sesiones del Consejo presentó información adicional sobre aspectos relacionados con la aplicación de la ley forestal y la extracción ilegal de madera

SEGÚN EL PRESIDENTE del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales, Alhassan Attah, una de las tareas más importantes que debe emprender la comunidad internacional consiste en brindar ayuda a los países para la elaboración y aplicación de la legislación forestal.

El órgano rector de la OIMT, el Consejo, se reunió en Brazzaville, república de Congo, en junio pasado, en su xxxviii período de sesiones para deliberar sobre aspectos tales como la aplicación de la ley forestal, la restauración forestal y el logro de la ordenación forestal sostenible.

“El trabajo que se realizó en este período de sesiones subraya la necesidad de que la OIMT continúe sus esfuerzos para ayudar a los países en la aplicación de la ley forestal”, indicó el Sr. Attah.

El Consejo tomó nota del informe de una misión de diagnóstico de la OIMT que se realizó en Gabón, un país con un fuerte compromiso político frente a la ordenación forestal sostenible. No obstante, la misión encontró que sería necesario brindar un apoyo adicional a la aplicación de la ley forestal durante y después de la entrada en vigor de la nueva ley forestal, este año. Asimismo, recomendó que la OIMT, entre otras cosas, apoye los programas de capacitación que traten del cumplimiento de la ley forestal y de la reglamentación asociada.

Además, el Consejo tomó atenta nota del informe de la misión que se desplazó a Liberia donde, durante la guerra civil, se destruyó el sector forestal oficial. Las Naciones Unidas impusieron un embargo a la exportación de madera del país a fin de limitar la contribución del contrabando de madera, en los desordenes civiles. La misión recomendó que la OIMT brinde apoyo al sector forestal de Liberia en toda una gama de aspectos que le permitan lograr su reconstrucción.

Durante el período de sesiones, el Consejo recibió un informe de avance sobre la elaboración de un código de mejores prácticas para fomentar el cumplimiento de la ley en el sector forestal, una iniciativa conjunta de la OIMT y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Este compendio, que se publicará a finales del año, brindará a los países información sobre las experiencias en la lucha contra las actividades forestales ilegales.

Un evento colateral que se realizó durante el período de sesiones del Consejo fue organizado por una alianza de organizaciones locales e internacionales de la sociedad civil. El evento se concentró en la relación existente entre la garantía en el régimen



de propiedad de la tierra para las comunidades nativas y locales y la reducción de la extracción ilegal.

Por ejemplo, el Sr. Kapupu Diwa, un representante de los pueblos nativos de la República Democrática del Congo, recordó a los delegados sobre la estrecha relación que existe entre los pueblos nativos de su país y el bosque, pero señaló que no se respetan los derechos sobre el bosque y que no se están beneficiando, como corresponde, del uso comercial de los recursos forestales.

Andy White de Forest Trends, una ONG con sede en los Estados Unidos, instó a la OIMT a realizar mayores esfuerzos para ayudar a sus miembros en las reformas políticas y de tenencia de tierras.

“La OIMT ocupa un lugar privilegiado para brindar ayuda”, observó. “Por ejemplo, puede promover el diálogo franco dentro de los países y entre estos, realizar estudios—no solamente sobre lo que se puede hacer sino cómo hacerlo—y ampliar la asistencia técnica a los países”.

Según el Dr. Manoel Sobral, Director Ejecutivo de la OIMT, un mayor compromiso de los países en el manejo de la explotación forestal ilegal, será de gran ayuda en los próximos años para reducir de forma significativa el problema.

“Estamos observando muchos países que se atreven a tomar medidas encaminadas a una mejor aplicación de la ley forestal”, observó. “Además, existe un compromiso cada vez mayor de los países desarrollados para ayudar en estos esfuerzos. Por ejemplo, el gobierno japonés tiene la intención de tomar la iniciativa en la eliminación de la extracción ilegal, en colaboración con la OIMT. Acojo con beneplácito este compromiso y espero que conduzca a resultados tangibles y significativos en los próximos meses y años.”

La OIMT adjudica financiación para proyectos por US\$7,6 millones para los bosques tropicales

En el XXXVIII período de sesiones del CIMT que se celebró en junio en Brazzaville, República del Congo, se adjudicó financiación para proyectos orientados a fomentar el comercio de madera certificada en Guatemala, la creación de un mercado para servicios ambientales en los bosques tropicales de China y la ayuda a las comunidades locales para la rehabilitación de las tierras forestales degradadas en Java, Indonesia, entre otros.

En este período de sesiones, el Consejo financió un total de 13 proyectos y 3 anteproyectos, el primer proyecto fomentará el desarrollo de pequeñas y medianas empresas en Gabón; el segundo, permitirá la producción de una moderna publicación sobre las especies de maderas africanas y el tercero brindará apoyo a Myanmar para la conservación de los recursos genéticos de la teca.

Un proyecto en la República del Congo recibió financiación y permitirá continuar el trabajo para mejorar el manejo forestal, la conservación de la biodiversidad y mejorar el bienestar local en la zona de amortiguación del parque nacional Noubale-

Ndoki. Además, se comprometieron fondos para un proyecto del Congo que, cuando cuente con plena financiación, procederá a la utilización de fotografía digital aérea de espectro múltiple para mejorar el control forestal. En resumen, se comprometieron unos US\$1,35 millones para apoyar el sector forestal de la República del Congo.

Asimismo, la OIMT decidió brindar un apoyo adicional a la Alianza Forestal de la Cuenca del Congo y comprometió US\$150.000 para actividades que apoyen la ejecución de un Plan de Convergencia Subregional y el Objetivo 2015 de COMIFAC.

En este período de sesiones, los principales donantes fueron los gobiernos de Japón, Suiza, el Fondo Común de Productos Básicos y los EE.UU., mientras que también comprometieron fondos los gobiernos de los Países Bajos, Noruega, Francia, Finlandia y la república de Corea. Además, se procedió a la movilización de fondos, a partir de los recursos sin asignación específica de la Organización.

En la próxima edición de AFT se presentarán descripciones de los proyectos recién financiados.

Informe sobre una beca

Análisis de las imperfecciones del mercado de madera aserrada en la región del Pacífico Sur Colombiano

por Sandra Rodríguez

MSc en Recursos Forestales (Economía)

Oklahoma State University

EL SECTOR FORESTAL de Colombia no se encuentra bien desarrollado y presenta una contribución menor en el bienestar de la sociedad, aun cuando los bosques cubren más del 50% de la superficie del país. Varias razones permiten explicar esta situación; por ejemplo, muchos árboles en pie no cuentan con un alto valor comercial; los productores intensivos en mano de obra extraen las maderas de alto valor que se comercializan en un mercado informal; los propietarios de las tierras se ven obligados a convertirse en empleados de los aserraderos antes de poder extraer la madera de sus tierras; el uso tradicional de las sierras de cadena para la extracción y trozado de la madera causa altos niveles de desperdicio y fomenta la extracción ilegal; este tipo de empleo no fomenta el desarrollo de destrezas ya que la madera se arrastra manualmente hasta la ensenada, canal, río o carretera más cercanos; los salarios no corresponden al trabajo realizado y los explotadores forestales no cuentan con incentivos para la conservación del bosque.

No obstante, estos problemas pueden solucionarse. El Plan Nacional de Desarrollo Forestal (Minambiente 2000) establece que las actividades económicas relacionadas con los recursos forestales no pueden considerarse como independientes de las actividades y de la dinámica de los mercados regionales e internacionales. Al respecto, la sostenibilidad de los procesos de producción maderera deberá abordarse en el contexto económico, social y político en donde se realiza la producción. Uno de los objetivos del Plan Nacional es promover los productos y servicios forestales en los mercados nacionales e internacionales a través del fomento de enlaces competitivos con el mercado.

El objetivo de mi investigación de maestría consistía en calcular el grado y la naturaleza de las imperfecciones en la comercialización de madera aserrada en la región del Pacífico Sur Colombiano, que produce el 60% de la madera aserrada que proviene de bosques naturales nacionales. El objetivo se logró a través de la descripción de la estructura de comercialización maderera y el examen del comportamiento de los participantes en dicho mercado. La descripción de los mercados y el grado de imperfección de esta región constituye una contribución en los esfuerzos de los encargados de las políticas para evaluar la participación del mercado maderero en el logro de las metas económicas nacionales. Además, permite tener una mejor

comprensión del papel de la comercialización maderera en el alivio de la pobreza, a escala regional.

Descripción del mercado

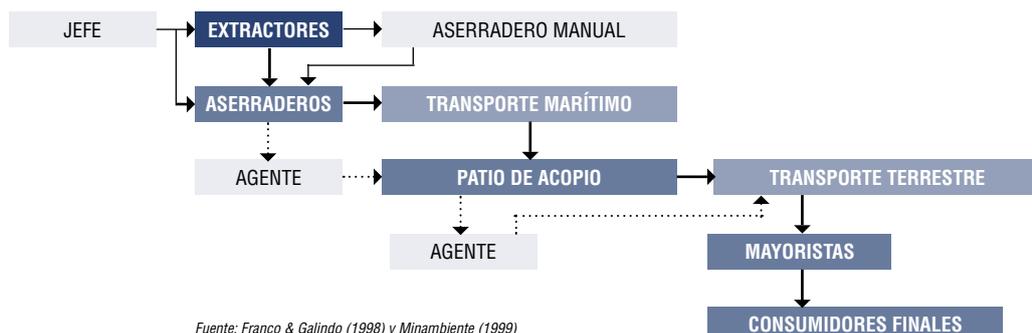
Realicé el análisis de la estructura/comportamiento/desempeño del mercado para cada mercado en la cadena de comercialización (ver diagrama), de acuerdo con la definición de Franco y Galindo (1998) para la región del Pacífico Sur y utilizando el Sistema de Información Estadística Forestal (SIEF). Es posible describir cuatro mercados de madera aserrada: 1) el mercado entre mayoristas y los consumidores finales (muebles e industrias de construcción) localizado en Bogotá; 2) el mercado entre los patios de acopio y los mayoristas—los patios de almacenamiento se encuentran en la parte sur del país, al occidente del litoral pacífico (Buenaventura); 3) el mercado entre los patios de acopio y los aserraderos—los aserraderos están dispersos a lo largo de los ríos Cauca y Patía; y 4) el mercado entre los explotadores forestales y los aserraderos.

Estos mercados se caracterizan por algunas graves imperfecciones, particularmente por los altos niveles de concentración y grandes obstáculos para la entrada a dicho mercado. Más del 50% de la producción se concentra solo en unas pocas compañías. Dichas compañías utilizan sus amplios recursos financieros para hacer presión sobre los competidores más pequeños; pueden fijar el precio a un nivel mínimo por encima del costo marginal, o incluso sacrifican la rentabilidad a corto plazo a fin de debilitar a sus rivales o impedir la entrada de nuevas compañías. Las compañías marginales establecen sus precios a niveles que les permiten obtener pequeñas utilidades; no obstante, generalmente estos precios son mayores a los que ofrecen las compañías más intensivas. En consecuencia, el mercado de la madera aserrada es de naturaleza coercitiva, donde las compañías más grandes debilitan a sus rivales.

La región del Pacífico Sur tiene el más bajo índice de calidad de vida de Colombia; el 60% de la población vive en la pobreza absoluta, solo el 30% tiene acceso a servicios de salud y la distribución del ingreso no es equitativa (Orozco 1999). Los salarios de las zonas rurales de Nariño y Cauca son menores al salario mínimo establecido para el país: el 79% de los salarios son menores al salario mínimo. Además, los recursos forestales se agotan y no se cuenta con suficientes incentivos

Eslabones en la cadena

Cadena de comercialización para la madera aserrada del Pacífico sur



Fuente: Franco & Galindo (1998) y Minambiente (1999)

gubernamentales y financieros para el fomento de las prácticas de manejo forestal sostenible.

Conclusiones

Colombia, en parte debido a las imperfecciones en su sistema de comercialización, no está aprovechando su vasta zona forestal. Su comercio internacional de madera aserrada es pequeño si se compara con el comercio de los países vecinos tales como Venezuela, Ecuador y Perú; las grandes imperfecciones en el mercado interno ponen en peligro el desarrollo de un comercio de exportación.

La reforma del mercado nacional maderero debe convertirse en una prioridad para Colombia con miras a lograr su contribución en el desarrollo económico. La elaboración de productos madereros de valor agregado deberá promoverse en Nariño y Cauca para aumentar el empleo, entre otros aspectos. No obstante, esta promoción debe ir acompañada de buenas fuentes de crédito e incentivos de política que garanticen un mejor uso de los recursos. Orozco (1997) propone que las compañías más grandes incluyan a las comunidades locales en el desarrollo de planes de manejo forestal; este estudio apoya esta perspectiva. Tales planes deberán incluir acuerdos entre las compañías y las comunidades como una forma de reducir las barreras de entrada al mercado.

Mi investigación indica que el mercado del patio de acopio es especialmente oligopólico y además cuenta con altos niveles de poder en el mercado; por tanto, este mercado deberá recibir una especial atención. El papel del mercado consiste en alcanzar una tasa apropiada de crecimiento económico, utilizar los recursos de forma efectiva y ayudar a estabilizar el ingreso y el empleo. Los mercados forestales no son la excepción; no obstante, para que estos mercados cumplan este papel, se precisa fortalecer la capacidad del gobierno para facilitar el

sistema de comercialización, (por ejemplo, mediante la fijación de normas, la aplicación de reglamentos y la asistencia en el desarrollo del capital humano).

Es preciso contar con mayor información a fin de corregir las imperfecciones y aumentar su reducida contribución en las metas económicas y sociales. Al respecto, el SIEF, que ya se ha beneficiado de un proyecto de la OIMT, deberá fortalecerse a escala regional y nacional. Las autoridades forestales deberán considerar el establecimiento de un estudio de las industrias de elaboración maderera y de los productores para todas las regiones productoras de madera de Colombia.

Referencias bibliográficas

Bain, J. 1968. *Industrial organization*. Second edition. John Wiley and Sons, Inc, New York, USA.

Franco, H. & Galindo, A. 1998. *Principales canales y márgenes de comercialización de madera aserrada de sajo (Camposperma panamensis), cuangare (Dialyanthera gracilipes) y sande (Brosimum utile) proveniente del Pacífico Sur*. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá, Colombia.

Orozco, J. 1997. *Diseño de una política de concesiones y permisos forestales para el Pacífico Colombiano*. Informe Final. Ministerio del Medio Ambiente, Bogotá, Colombia.

Minambiente 1999. *Evaluación de la oferta y demanda nacional de productos forestales maderables y no maderables*. Contrato de Consultoría No 980647. Santafé de Bogotá, Ministerio del Medio Ambiente, Bogotá, Colombia.

Minambiente 2000. *Plan nacional de desarrollo forestal*. Documento de Discusión. Ministerio del Medio Ambiente, Bogotá, Colombia.

Este trabajo se realizó con el apoyo del programa de becas de la OIMT.

Becas de la OIMT

La OIMT ofrece becas mediante el Fondo de Becas Freezailah para fomentar el desarrollo de recursos humanos y fortalecer la formación de profesionales en sus países miembros en materia de silvicultura tropical y disciplinas afines. El objetivo es fomentar la ordenación sostenible de los bosques tropicales, la utilización y transformación eficientes de maderas tropicales, y una mejor información económica sobre el comercio internacional de las maderas tropicales.

Las actividades que reúnen las condiciones requeridas incluyen:

- la participación en cursos cortos de capacitación, pasantías, viajes de estudio, viajes de exposiciones teóricas y demostraciones prácticas, y conferencias internacionales/regionales;
- la preparación, publicación y difusión de documentos técnicos, tales como manuales y monografías; y
- estudios de posgrado.

Áreas prioritarias: las actividades del Programa de Becas deben orientarse al desarrollo de recursos humanos y expertos profesionales en una o más de las siguientes áreas:

- mejorar la transparencia del mercado internacional de las maderas tropicales;

- promover las maderas tropicales provenientes de recursos forestales bajo ordenación sostenible;
- apoyar actividades orientadas a asegurar la base de recursos de madera tropical;
- fomentar la ordenación sostenible de los recursos de los bosques tropicales;
- fomentar una elaboración mayor y más avanzada de las maderas tropicales extraídas de recursos forestales sostenibles; y
- mejorar la eficiencia de la industria en los procesos de transformación y utilización de maderas tropicales provenientes de recursos sostenibles.

En todas las áreas mencionadas, se aplican los siguientes objetivos:

- mejorar las relaciones públicas y la concientización y educación del público;
- asegurar el intercambio de información, conocimientos y tecnología; y
- promover la investigación y el desarrollo.

Criterios de selección: Las solicitudes de becas se evaluarán en base a los siguientes criterios de selección (enumerados sin seguir un orden de prioridades):

- la compatibilidad de la actividad propuesta con el objetivo y las áreas prioritarias del Programa;

- la competencia profesional de los candidatos para emprender la actividad propuesta para la beca;
- el potencial de la información y los conocimientos adquiridos o profundizados a través de la actividad de la beca para permitir una aplicación más amplia y la producción de beneficios a nivel nacional e internacional; y
- costos razonables en relación con la actividad propuesta.

El monto máximo otorgado para cada beca es de US\$10.000. Sólo pueden solicitar becas los ciudadanos de países miembros de la OIMT. El siguiente plazo para el envío de solicitudes es el **7 de septiembre de 2005** y las actividades propuestas sólo podrán comenzar a partir del 1o de enero de 2006. Las solicitudes se examinarán en noviembre de 2005.

Los interesados en obtener más información o formularios para la solicitud de becas (en español, francés o inglés) deberán dirigirse a: Dra. Chisato Aoki, Programa de Becas, OIMT; Fax: 81-45-223 1111; fellowship@itto.or.jp (ver dirección postal de la OIMT en la página 2); www.itto.or.jp

La legalidad se perfila como un punto crítico en el proceso de certificación

Taller internacional de la OIMT sobre enfoques graduales en la certificación

19-21 de abril de 2005
Berna, Suiza

La verificación de la legalidad de la madera está ocupando un lugar predominante en el debate sobre la certificación de maderas, según los resultados de este taller.

La certificación constituye un medio para verificar si una zona forestal determinada está correctamente manejada y, mediante el etiquetado, se asegura a los consumidores que al comprar productos de madera certificados están apoyando el proceso de ordenación forestal sostenible (OFS). La idea se propuso más de diez años atrás como una forma de reducir la deforestación en los trópicos. Irónicamente, sin embargo, sólo el 5% de la superficie mundial total de bosques certificados en la actualidad está situada en los trópicos.

Según el Dr. Manoel Sobral Filho, Director Ejecutivo de la OIMT, existen dos razones principales para esto.

“En primer lugar, prácticamente todos estos países tropicales son países en desarrollo con una serie de necesidades contrapuestas y limitados recursos disponibles para cubrirlos. Los bosques rara vez se incluyen en la lista de prioridades”, afirmó. “En segundo lugar, estos países deben lidiar con bosques tropicales naturales, cuyos requisitos económicos, ambientales y sociales para la ordenación sostenible son mucho más complejos y exigentes que los de los bosques no tropicales.”

En el taller financiado por la OIMT, que contó con la presencia de representantes de sistemas de certificación, productores y compradores de madera, organismos de certificación y organizaciones ambientales, se buscaron formas de acelerar la certificación de la madera y productos de madera tropical.

“En los países tropicales en desarrollo, existe una brecha considerable entre el nivel real de la ordenación y el que se requiere para la certificación”, dijo el Dr. Sobral. “Por lo tanto, sería terriblemente irrealista someter estos países a todos los requisitos de la certificación en una sola etapa.”

Una alternativa podría ser conseguir la certificación en fases. Con este “enfoque gradual”, la certificación total seguiría siendo la meta final, pero las empresas y otros propietarios forestales podrían lograr el reconocimiento y otros beneficios del mercado si mejoran sus prácticas de ordenación forestal y avanzan hacia la certificación.

Los participantes del taller, en general, coincidieron en que la verificación del origen legal de la madera podría constituir una primera fase de un enfoque gradual. Sin embargo, algunos propugnaron también la verificación del cumplimiento legal, que exigiría una evaluación más profunda de la observancia de leyes pertinentes que la que se lleva a cabo normalmente como parte del proceso de certificación forestal. Otros participantes expresaron cierta preocupación porque esto constituiría un importante “cambio en las reglas del juego” para los proveedores de madera obstaculizando, de hecho, sus esfuerzos para lograr la OFS y la certificación.

Según Amha bin Buang, de la Secretaría de la OIMT, si se pone demasiado énfasis en un criterio específico como el cumplimiento legal, se corre el riesgo de perder la naturaleza integral de la OFS.

“A los países tropicales les ha llevado años familiarizarse con la OFS y ahora se les dice que deben dar prioridad a las garantías de legalidad y algunos aspectos sociales”, afirmó. “Este cambio sirve más bien para desviar la atención del objetivo primordial de la OFS.”

El Sr. Amha observó que los productores de maderas tropicales quieren entender los requisitos mínimos que deben satisfacer para penetrar ciertos mercados específicos, pero estos requisitos varían de un país a otro y, en muchos casos, cambian constantemente.

“Lo que los productores de maderas tropicales necesitan más que nada es certeza”, dijo. “Muchos han logrado avances significativos en su ordenación forestal, pese a los obstáculos existentes, y si ahora se les impone nuevas exigencias se los podría eliminar del mercado.”

“Sin un mercado para sus productos, no tendrán oportunidad de conseguir la OFS y algunos estarán tentados de desmontar sus bosques para una producción agrícola más rentable.”

Más adelante se colocará en la página web de la OIMT (www.itto.or.jp) un informe completo del taller.

Mayor diálogo sobre la explotación ilegal

Diálogo de TFD sobre las medidas prácticas en la lucha contra la explotación ilegal

7-10 de marzo de 2005
Hong Kong, RP China

El taller, patrocinado conjuntamente por la OIMT, contó con la participación de más de 120 líderes empresariales, de la sociedad civil y del gobierno; los gobiernos representados fueron: la República Popular de China, Malasia (Sarawak y Malasia Peninsular), Japón, Indonesia, Filipinas, Estados Unidos de América, el Reino Unido, Suecia, Rusia y la Unión Europea.

Los participantes en el taller convinieron en que la mayor prioridad consiste en garantizar que no se explote ilegalmente la madera de los parques nacionales y reservas o se hurte de las comunidades locales y de los propietarios privados. Esta madera contribuye al daño ecológico, fomenta el conflicto social, el abuso de los derechos humanos y la violencia, resulta en graves pérdidas económicas y retrasa el desarrollo de los países más pobres. Además, la madera que se obtiene de forma ilegal deprime los precios de los productos de la madera y el papel, hace daño a las compañías que respetan la ley y además socavan la confianza en la industria.

Los participantes subrayaron los pasos que los empresarios y la sociedad civil pueden tomar, de forma rápida, para reducir la extracción ilegal. Las medidas prioritarias que salieron del taller incluyen:

- la colaboración para fortalecer las importantes alianzas existentes en la lucha contra la explotación ilegal;
- el uso de la experiencia obtenida de las alianzas en curso, a fin de elaborar normas nacionales de regularización que sean prácticas, convenidas, verificables, para acelerar el progreso hacia el logro de normas similares en otros países con un alto riesgo de explotación ilegal;
- la creación de un sistema de calificación sencillo, verosímil, independiente y objetivo que pueda aplicarse para la identificación de países y especies de árboles de alto riesgo. Este sistema podría beneficiar a las compañías de productos forestales, minoristas y clientes, al igual que a los inversionistas,

acredores y aseguradoras, para que reduzcan el riesgo de apoyar los productos forestales que provienen de fuentes ilegales, extracción o comercio ilegal, a través de los servicios financieros y de compra de madera y papel. Al mismo tiempo, esto podría llevar al desarrollo de un sistema de calificación para las compañías; y

- la promoción de las compañías que utilizan tecnología innovadora para el seguimiento de la madera y el intercambio de las mejores prácticas encaminadas a mejorar el manejo de la cadena de suministro, reducir los costos y ayudar a garantizar que la madera que provenga de la extracción o comercio ilegal no entre a sus cadenas de suministro.

Cabe subrayar que se logró un sólido acuerdo para el fortalecimiento de la aplicación de la ley tanto en los países exportadores como importadores. Es urgente que los países exportadores den los pasos necesarios para la aplicación de la ley que proteja los bosques de alto valor para la conservación y a las comunidades locales afectadas por el conflicto que resulta de la explotación ilegal. Los países importadores pueden realizar mayores esfuerzos en la aplicación de la legislación existente para enjuiciar a aquellos comprometidos en la importación y distribución de los productos forestales que son de origen ilegal. El procesamiento de los principales delincuentes, de los líderes de los sindicatos criminales y financiadores del delito forestal deberá ser de alta prioridad, dentro de las medidas energéticas a escala mundial para combatir los delitos forestales.

Este texto es una adaptación del resumen personal de los moderadores (Nigel Sizer, Cassie Phillips y Mubariq Ahmad). Mayor información en: the Forests Dialogue, Yale University, 360 Prospect Street, New Haven, Connecticut, 06511, USA; Tel 1-203-432 5966; www.theforestsdialogue.org; info@theforestsdialogue.org

Se debate la RPF

Taller en Petrópolis sobre la implementación de la restauración del paisaje forestal

4-8 de abril de 2005
Petrópolis, Brasil

Este taller, patrocinado conjuntamente por la OIMT, reunió a 109 expertos de 42 países y a once organizaciones internacionales para hacer el balance de las experiencias a la fecha, en la ejecución de la restauración del paisaje forestal.

El taller tuvo los siguientes objetivos:

- aumentar la comprensión de las buenas prácticas y oportunidades para optimizar la distribución de los beneficios de las actividades de la RPF;
- fomentar el apoyo político, los acuerdos de políticas y alianzas y las inversiones que se requieren para la ejecución efectiva de las actividades en el paisaje forestal; y
- convertirse en catalizador y modelo de implementación de la RPF a escala mundial.

El taller examinó una gama de estudios de casos que surgen de los talleres nacionales, subregionales y regionales y de las experiencias obtenidas de estos. Además, procedió a la exploración de áreas temáticas claves, tales como la contribución de la RPF en el sustento de los pobres de las áreas rurales y mecanismos innovadores para la inversión en RPF.

La visita de estudio interactiva a tres lugares, el parque nacional Tijuca, la cuenca del río Sao Joao y la reserva de la biosfera Mata Atlántica, contribuyó a una mejor comprensión del concepto de la RPF. Varios aspectos se examinaron en las deliberaciones realizadas después de la visita:

- **objetivos:** los proyectos se adaptaban a la solución de problemas específicos, tales como la protección de los recursos hídricos o de una especie, el control de

la erosión o la garantía de una inversión. En la mayoría de los casos, se hubiera podido alcanzar los objetivos ambientales o ecológicos pero no los objetivos socioeconómicos. Por tanto, era necesario cambiar a programas en vez de proyectos y contar con una estrategia integrada;

- **punto de inicio:** las iniciativas de RPF pueden tener diferentes puntos de inicio dependiendo de quién las promueve. Se precisa un enfoque participativo para analizar el problema, definir las estrategias, establecer las responsabilidades y ponerlas en marcha. Además, era necesario contar con un enfoque adaptable que permita el ajuste de los objetivos y estrategias, en el curso del trabajo;
- **partes interesadas:** en general, las comunidades y pueblos locales carecían del suficiente compromiso en las iniciativas de restauración forestal que se visitaron durante el taller, pero un elemento esencial de la RPF consiste en la identificación y participación de todas las partes interesadas; y
- **medidas futuras:** la ausencia de una estrategia a largo plazo planteaba problemas para la sostenibilidad del proyecto o para la seguridad de la inversión. La ausencia, o deficiencia, de un enfoque participativo indicaba que las comunidades y pobladores locales no estaban comprometidos. Entre las actividades más importantes se encontraban aquellas que llevan a la creación de ingresos.

Los participantes recomendaron tomar medidas en varios frentes que incluían el logro de un mayor reconocimiento de las necesidades de las partes interesadas, la elaboración de políticas macroeconómicas que tengan efectos en la RPF, la necesidad de fortalecer la capacidad de las comunidades o partes interesadas que están en mayor desventaja y la importancia de fortalecer los procesos descentralizados.

Además, la deliberación planteó el aspecto del fomento a la plena valorización de los recursos forestales y los sistemas de pago del servicio del ecosistema, que beneficien a los más pobres y la creación de alternativas de manejo económicamente viables para los productores a pequeña escala.

Adaptación del informe sobre RPF preparado para el V Período de sesiones del Foro de las NU sobre Bosques, presentado por los gobiernos de Brasil y el Reino Unido.

De gran corazón

Corazón de Borneo—tres países, una visión de conservación

5-6 de abril de 2005
Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam

Este taller, organizado conjuntamente por el gobierno de Brunei Darussalam y el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), contó con la asistencia de unas 100 personas. Especialmente, se contó con la participación de funcionarios gubernamentales de Sarawak, Sabah, Indonesia (inclusive del gobierno local en Kalimantan) y de Brunei, al igual que representantes de organizaciones internacionales, que incluían a la OIMT y un grupo de representantes de organizaciones no gubernamentales internacionales y nacionales, (que incluían a WWF Internacional, Conservation International, WWF Malasia, WWF Indonesia, la Sociedad de conservación de la vida silvestre

y The Nature Conservancy). Se trataba de un ejercicio exploratorio para evaluar el interés de los tres países en buscar un enfoque conjunto para la conservación, a lo largo de la altiplanicie 'central' de Borneo. Un mapa preliminar trazado por un grupo de ONG muestra una región que cubre una dirección sudoeste a noroeste, en la mitad norte de Borneo e incluye tanto la Zona de Conservación Transfronteriza (ZCT) de Lanjak-Entimau/Betung Kerihun como la ZCT de Pulong Tau/Kayan Mentarang, (en ambas se cuenta con proyectos financiados por la OIMT) y que cubren una superficie total superior a los 20 millones de hectáreas.

El grupo de representantes de la ONG tenía la esperanza de iniciar un proceso similar al realizado en África—que se inició con la Declaración de Yaoundé y siguió con la reciente II Cumbre Forestal de los Jefes de Estado de la Región del Congo (ver AFT 13/1)—con la idea de dar impulso y credibilidad a un enfoque transfronterizo exhaustivo a través de una declaración de cooperación de alto nivel.

Más información se encuentra disponible en WWF Malasia, www.wwfmalaysia.org; nali@wwf.org.my

Informe de Alastair Sarre

Visión y división

Cumbre Mundial sobre Bosques y Papel: El futuro de la industria mundial de bosques y papel

1-3 de junio de 2005

Vancouver, Canadá

www.globalforestpapersummit.com

Esta conferencia comprendía tres eventos: dos conferencias sobre el futuro de la industria mundial de los bosques y el papel y un foro sobre las mejores prácticas en comunicación. La primera, *Delivering the Bottom Line: the 18th annual Global Forest and Paper Industry Conference*, fue organizada por PricewaterhouseCoopers y contó con la asistencia de más de 700 personas de la industria, el gobierno y las ONG. Esta se dedicó a abordar los factores económicos que afectan a la industria forestal en todo el mundo, principalmente desde la perspectiva de América del Norte. Varios analistas financieros presentaron su perspectiva de la economía mundial y sus efectos en la industria de los bosques y el papel, a escala mundial. Se presentaron buenas y malas noticias y se hizo énfasis en cómo la industria forestal debería aprovechar el inmenso apetito de la China por los productos de madera que, de acuerdo con las predicciones de varios analistas, seguirá creciendo durante varios años.

La segunda conferencia se titulaba *Vision 2015: The Global Forest and Paper Industry's Coming Decade* y se realizó los días 2 y 3 de la cumbre. Durante uno de los principales eventos, se presentaron cinco diferentes perspectivas para debatir la sostenibilidad del sector de los bosques y el papel y se contó con la participación de los siguientes oradores: Gary Dunning (The Forests Dialogue), Tzeporah Berman (ForestEthics), David Refkin (Time Inc), Leif Broden (Sodra Group), y Gary Oker (Doig River First Nation). Berman y Oker hicieron presentaciones apasionadas que incluían una fuerte crítica a la industria forestal en Canadá. No obstante, se presentaron deficiencias en la moderación que no permitió el debate o comentarios del público; esta situación simplemente aumentó el resentimiento hacia las tribus y los grupos ambientalistas, que con frecuencia, a nivel mundial, las grandes compañías consideran "obstáculos" para el desarrollo. Esta falta de diálogo iba en contravía del supuesto espíritu de la conferencia y no permitió mejorar la mutua comprensión entre los grupos. Durante la reunión, los ambientalistas manifestaron para protestar por la explotación continua del bosque boreal en Columbia Británica y la explotación en los bosques "sin desarrollar" que está poniendo en peligro el caribú de las montañas.

La tercera conferencia se concentró en las comunicaciones en la industria y estuvo organizada por Wood Promotion Network. Los expertos en comunicaciones presentaron varios estudios de casos, que subrayaban la necesidad de identificar grupos objetivo y establecer metas en las actividades de comunicaciones. Karen Brandt (BC Market Outreach Network) hizo una presentación sobre los esfuerzos de su organización e hizo hincapié en la importancia de utilizar un lenguaje sencillo para transmitir temas complejos y la necesidad de contar con herramientas de comunicación que transmitan los hechos de forma rápida y efectiva. Además, los participantes recibieron una carpeta que incluía una compilación de ejemplos, de todo el mundo, de las 'mejores prácticas'. El folleto de la OIMT, *A Meeting of Minds*, se incluyó como parte de esta compilación.

Informe de Hana Rubin, Secretaria de la OIMT

Se convoca a una nueva reunión de negociadores en enero próximo

Tercera parte de la Conferencia de las Naciones Unidas para la Negociación de un Convenio que suceda al Convenio Internacional de las Maderas Tropicales de 1994

27 de junio – 1 de julio de 2005

Ginebra, Suiza

La semana pasada los negociadores lograron avances significativos en la negociación de un convenio que suceda al Convenio Internacional de las Maderas Tropicales de 1994; no obstante, se decidió convocar a una nueva reunión en enero del próximo año. Durante las reuniones, los dos grupos de trabajo lograron avances con respecto a temas tales como definiciones, objetivos y contribuciones financieras voluntarias. Los delegados convinieron en más de 20 artículos, que incluían artículos sobre el informe anual, revisión y duración, la ampliación y terminación del Convenio, todos los cuales se enviaron al comité jurídico de redacción para su finalización. Los presidentes de los dos grupos de trabajo realizaron consultas oficiosas para tratar de colmar la brecha en temas centrales pendientes tales como contribuciones financieras, distribución de los votos, objetivos y alcance. Este enfoque permitió retirar de la mesa de negociación, aspectos de menor importancia,

No obstante, los delegados aun no estaban dispuestos a hacer concesiones en asuntos que revestían mayor importancia para ellos. Existían claras diferencias en las propuestas de EE.UU., la Comunidad Europea y los países productores en aspectos relacionados con los recursos: se han presentado dificultades para llegar a un acuerdo sobre contribuciones asignadas para trabajo de políticas y la generación de una mayor contribución financiera para proyectos. Por ejemplo, tanto los productores como los consumidores expresaron el deseo de contar con una mayor seguridad en los fondos disponibles para proyectos y programas pero esto requiere llegar a un acuerdo en aspectos relacionados tales como el alcance del Convenio y la estructura de la Organización y de sus instituciones.

Además, durante las deliberaciones sobre las definiciones de miembros "productores" y "consumidores" y de los "recursos de los bosques tropicales" se procedió al examen de algunos elementos relacionados con la distribución de los votos pero no se llegó a ningún acuerdo. Algunos de los debates señalaron las divergencias de opinión e incluso la confusión existente en relación con la manera de combinar, en el nuevo Convenio, los recursos forestales y el comercio. Se convocó a una nueva reunión de la Conferencia que tendrá lugar el 16 de enero de 2006, en Ginebra, Suiza.

Compilado por la Secretaria sobre la base del resumen preparado por Earth Negotiation Bulletin (www.issd.ca/forestry/itto/itta3/)

Compilado por Alastair Sarre

► **Freezailah, B.C.Y., Basri, H. Mohd., Shaharuddin, M., Chandrasekheran, C., Wilson, S. & Tomaselli, I. 2005. Sustainable management of tropical forests: private-sector experiences.** Tres volúmenes. OIMT y Departamento Forestal, Malasia Peninsular, Yokohama, Japón y Kuala Lumpur, Malasia. Disponible también en CD.

Informes: Director General of Forestry, Forestry Department Headquarters, Peninsular Malaysia, Jalan Sultan Salahuddin, 50660 Kuala Lumpur, Malaysia; Fax 60-3-2692 5657; www.forestry.gov.my



Estos tres volúmenes, un resultado del proyecto de la OIMT PD 48/99 REV.1 (M,F), presentan estudios de casos y análisis regionales de las experiencias del sector privado en la ordenación sostenible en los trópicos. Las compañías presentadas incluyen: Cogolaise Industrielle des Bois (CIB) en su operación en la República del Congo; Rougier Gabon;

Samartex Timber & Plywood Ltd en Ghana; Samling Plywood en Malasia; Pt Sari Bumi Kusuma en Indonesia; la Pacific Timber Export Corporation en Filipinas; Vanimo Forest Products Pty Ltd en Papua Nueva Guinea; y Guavirá Industrial e Agroflorestal Ltda y Orsa Florestal en Brasil.

► **FAO 2005. Proceedings: 3rd expert meeting on harmonizing forest-related definitions for use by various stakeholders. Convened 17-19 January 2005, Rome, Italy. FAO, Rome, Italy.**

Informes: FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy; www.fao.org



Este es el informe de una reunión de expertos organizada por la FAO, en colaboración con varias instituciones que incluían a la OIMT. Los términos claves que se debatieron fueron los bosques naturales, los bosques plantados, las plantaciones forestales, los árboles por fuera de los bosques y los bosques intervenidos y sin intervenir.

Se logró un acuerdo general, aunque no unánime, sobre las definiciones de trabajo del bosque natural, bosque plantado y la plantación forestal que es un subconjunto del bosque plantado. Además, la reunión alcanzó un acuerdo general sobre la definición de trabajo de la ordenación forestal, que era:

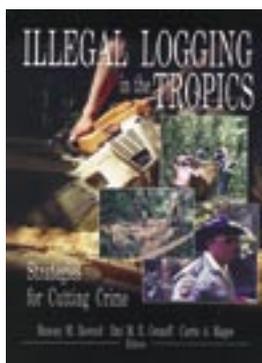
El proceso oficial u oficioso de planeación y ejecución de prácticas encaminadas al cumplimiento de las funciones ambientales, económicas, sociales y/o culturales del bosque y la satisfacción de los objetivos definidos.

No obstante, se reconoció que el concepto de los bosques intervenidos/ sin intervenir que se aprobó en las negociaciones del cambio climático, es más amplio al que utiliza tradi-

cionalmente la comunidad forestal. Además de debatir sobre los términos anteriores, varios grupos abordaron los aspectos multilingües de las definiciones relacionadas con los bosques, identificaron los problemas típicos e hicieron hincapié en la necesidad de continuar el trabajo.

► **Ravenel, R., Granoff, I., & Magee, C. (eds) 2004. Illegal logging in the tropics: strategies for cutting crime. The Haworth Press, Inc, Binghamton, USA. ISBN 1 56022 117 8.**

Informes: The Haworth Press, Inc, 10 Alice St, Binghamton, NY 13904-1580, USA; www.haworthpressinc.com; getinfo@haworthpressinc.com; us\$39.95 (edición económica)

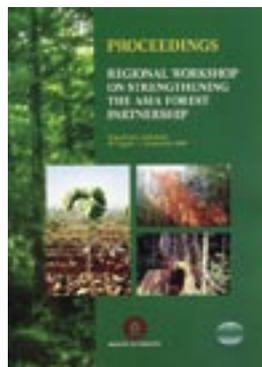


Este libro, resultado de una reunión de marzo de 2002 que convocó el capítulo de Yale de la Sociedad Internacional de Técnicos Forestales Tropicales, sugiere intervenciones políticas específicas encaminadas a reducir la extracción ilegal e identificar las soluciones para los delitos forestales. Presenta tanto un análisis

temático de la extracción ilegal a nivel mundial como estudios de casos a escala local y nacional en países de África, América Latina y Asia. Los colaboradores han presentado sus experiencias en Benin, Brasil, Camerún, India, Indonesia, Méjico y Vietnam. Tomado de las notas del editor.

► **Prihadi, N. (ed) n.d. Proceedings: regional workshop on strengthening the Asia Forest Partnership. Celebrado del 30 de agosto al 1 de septiembre de 2004. Yogyakarta, Indonesia. Ministerio de Bosques, Jakarta, Indonesia y OIMT, Yokohama, Japón.**

Informes: Funcionario de Información, Secretaría de la OIMT; ver dirección en la página 2.



Los objetivos específicos del taller eran: mejorar y poner en marcha las metas de la Alianza Forestal de Asia (AFP) y los mecanismos para su ejecución; aprovechar las experiencias de otros sitios; y formular los programas, actividades, estructura y modalidades de AFP. Este informe contiene los artículos presentados por los

representantes de varios colaboradores, al igual que los artículos informativos sobre la Alianza Forestal de la Cuenca del Congo, la experiencia de ASEAN y las opciones para la estructura de desarrollo y los mecanismos de AFP. Asimismo, presenta artículos de colaboradores sobre una amplia gama de aspectos pertinentes que incluyen las experiencias del sector privado, la extracción ilegal, la reforma del sector forestal en Camboya y muchos otros aspectos.



Estimado señor:

Me permito escribirle en respuesta al informe de la misión de diagnóstico de la OIMT *El logro del objetivo 2000 de la OIMT y la ordenación forestal sostenible en Camboya*, cuyo resumen se presentó en la edición anterior de *AFT* (13/1).

El objetivo 2000 de la OIMT consiste en “realizar esfuerzos para contar con un comercio internacional de maderas tropicales provenientes de bosques bajo ordenación sostenible”. Cuando se vincula el objetivo de evaluación de la OIMT con este objetivo, se produce un informe que tiene poca relación con la realidad. En primer lugar, el informe no presenta una reflexión sobre la extracción maderera orientada a la exportación, ni indica si el modelo es apropiado o no para Camboya. Asimismo, no se establece si la ordenación forestal sostenible es o no aconsejable para las áreas forestales que actualmente se asignan a la producción. En contraposición, se recomienda que el gobierno de Camboya permita una corta adicional a los mismos concesionarios que han impulsado la tala ilegal, desde mediados de los años 90.

Los concesionarios de Camboya incluyen ‘inversionistas’ efímeros y operadores camboyanos estilo crimen organizado, que cuentan con estrechas relaciones con algunos oficiales de alto nivel. Desde mediados de 1990, estas compañías se precipitaron sobre “el recurso natural más importante a escala del desarrollo” para Camboya, de acuerdo con el Banco Mundial y dejaron la mayoría del bosque afectado por una grave degradación. Además de la explotación ilegal, las actividades de los concesionarios incluían la evasión, a gran escala, en el pago de las regalías y abusos de los derechos humanos contra las poblaciones locales.

... el informe de la misión de la OIMT, obstinadamente relaciona la restricción en las actividades de las concesiones con un aumento en la extracción ilegal, una conclusión que hace caso omiso de la sólida evidencia de los últimos años en relación con infracciones, a gran escala, por parte de las compañías de explotación forestal.

No obstante, estos factores no han sido un disuasivo para que la misión de diagnóstico de la OIMT concluya que Camboya y sus bosques requieren una mayor explotación forestal, a cargo de las mismas compañías. El informe justifica esta conclusión con argumentos sobre la supuesta flexibilización de la reglamentación para las grandes concesiones, los beneficios para las poblaciones locales y su contribución al desarrollo.

Ninguno de estos argumentos optimistas se apoya en la historia de las concesiones forestales en Camboya; en realidad, respecto al vínculo entre la explotación forestal y el desarrollo, la conclusión de la misión es que se trata de una inversión de la realidad. En el 2000, se estima que las inundaciones, que las N.U relacionan con la deforestación, le han costado a Camboya \$156 millones. En contraposición, entre 1994 y el 2000, el sector forestal en su totalidad generó solamente \$92 millones para el tesoro nacional.

El cotejo de estas cifras no tiene en cuenta el daño que los concesionarios han causado a los medios de sustento rurales, especialmente a más de 100.000 personas que dependen de la extracción de resina de los árboles de dipterocarpaceas, para obtener una parte de sus ingresos. Los concesionarios no han reconocido las prohibiciones legales sobre la tala de los árboles de resina y han infringido esta norma con total impunidad. Algunas compañías consideran que más del 80% del aprovechamiento anual depende de estos árboles.

En el 2002, la presión sobre el gobierno de Camboya para que limitara las actividades de los concesionarios impulsó una moratoria sobre las operaciones de las concesiones. Una reseña independiente del sector forestal que se realizó en el 2004, recomendó que esta suspensión fuese permanente y que se diera por terminado todo el sistema. No obstante, el informe de la misión de la OIMT, obstinadamente relaciona la restricción en las actividades de las concesiones con un aumento en la extracción ilegal, una conclusión que hace caso omiso de la

sólida evidencia de los últimos años en relación con infracciones, a gran escala, por parte de las compañías de explotación forestal.

Asimismo, el informe presenta recomendaciones inapropiadas al gobierno de Camboya para que proceda a la asignación de otras áreas de bosques de producción para cuarteles de corta anuales y el desarrollo de las plantaciones arbóreas con fines industriales. Es probable que los cuarteles de corta anuales puedan estar más sujetos a abusos y renuencia en la aplicación de la reglamentación que las mismas concesiones. No obstante, en relación con las plantaciones arbóreas la misión no ha entendido la forma como se utilizan los sistemas como fachada para cubrir la corta total ilegal en los bosques naturales de Camboya, que realizan con frecuencia los mismos sindicatos que controlan las concesiones forestales.

En resumen, la misión de diagnóstico de la OIMT no hizo frente a las desagradables verdades, que podrían anular su suposición sobre la explotación forestal orientada a la exportación como el mejor uso de los bosques de Camboya. Por tanto, sus recomendaciones son dañinas, incorrectas y merecen ser desatendidas.

Mike Davis

*Global Witness
Phnom Penh, Camboya*

Los autores responden

Estimado señor:

Global Witness tiene razón cuando señala los abusos que se han presentado en la explotación forestal en Camboya. En realidad, la situación es muy grave. No obstante, la misión de la OIMT consideró que no era suficiente identificar el problema y que se requería pensar en soluciones. Aparentemente, Global Witness considera que la prohibición en la explotación maderera brinda la solución; no obstante, la misión no está de acuerdo. Los estudios de la FAO y otras organizaciones en varios países, indican que la suspensión en la extracción de madera no solo es inútil sino que con frecuencia es contraproducente. Consideramos que este es el caso de Camboya. La oferta y el precio de la madera en Camboya no han disminuido desde que se estableció la suspensión de la explotación y existe abundante evidencia del elevado número de exportaciones ilegales. El control del gobierno ha perdido valor por la suspensión de la extracción, la explotación continúa al igual que el proceso de pérdida de los bosques. Por tanto, si no se toma alguna medida, continuará el proceso de agotamiento y degradación de los bosques. En estas circunstancias, la misión considera que la reapertura de algunas concesiones, con estrictas medidas de protección, es una manera de ayudar a recuperar el control. Observamos que la comunidad internacional está atenta con un paquete exhaustivo y sólido de apoyo para brindar la protección necesaria.

Además, otros han sugerido que debería abandonarse de forma permanente la explotación forestal a escala industrial y que toda la silvicultura debería estar bajo control local. Consideramos que el desarrollo de la capacidad local para manejar dicho proceso tomará tiempo, incluso puede tomar décadas y aunque ésta fue una opción atractiva a largo plazo, sería insuficiente para abordar la situación de urgencia, a corto plazo. Se cuenta con amplia información de otros países donde se considera a las concesiones como la mejor opción de reglamentación para la ordenación forestal, en una situación de bosques ricos y baja tasa demográfica.

Otro aspecto de discrepancia en nuestra evaluación con la de Global Witness es que concluimos que, en el mediano plazo, la conversión de la tierra para la agricultura local y los cultivos a gran escala, constituyen la principal amenaza para los bosques de Camboya. Estas amenazas podrían exacerbarse con una veda a la extracción maderera, especialmente al aprovechar el desmonte como pretexto para tener acceso a maderas valiosas pero sin ninguna obligación en el manejo de los recursos; existen pruebas claras que esto está sucediendo en Camboya. Es probable que sea inevitable que la mayoría de los bosques de Camboya se talen para la agroindustria, a largo plazo, pero nuevamente creemos que las concesiones con protecciones sólidas se convierten en un factor disuasivo para la conversión.

Deforestación en Brasil

La tasa total de deforestación en la amazonia brasileña aumentó de forma significativa en el 2004 frente a las cifras del 2003, según el último informe del Instituto del Medio Ambiente y de Recursos Naturales de Brasil (IBAMA).

La deforestación total en la amazonia se ha calculado en 2,61 millones de hectáreas; esta cifra representa un 6% de aumento con respecto a las cifras del 2003 pero aun se encuentra por debajo del mayor nivel registrado, en 1995, de unos 2,8 millones de hectáreas. Del área deforestada en el 2004, 1,25 millones de hectáreas se encuentran en el estado de Mato Grosso. En realidad, la tasa de deforestación disminuyó en algunos estados: en 44% en Tocantins, 39% en la amazonia, 26% en Maranhão, 18% en Acre y 2% en Pará. Por otra parte, las medidas en contra de la explotación ilegal han aumentado: en el 2004, IBAMA presentó 6.500 notificaciones de infracciones relacionadas con la explotación forestal en la amazonia, cifra que representa un aumento del 80% frente a los datos del 2003; las incautaciones de madera extraída ilegalmente se redujeron de 70.000 m³ en 2003 a 60.000 m³ en el 2004. La principal causa de deforestación es la agricultura, particularmente por la expansión en la producción de soya, en Mato Grosso.

Perú recibe premio de una ONG

En marzo de este año, el gobierno de Perú recibió el premio 'Regalo para la Tierra' distinción otorgada por la organización mundial para la conservación (wwf). El premio se concedió en reconocimiento al gobierno por su liderazgo en el establecimiento del parque nacional Alto Purús y de la reserva comunal Purús en la amazonia peruana. Durante la ceremonia, el Presidente del Perú, Alejandro Toledo, pidió a los acreedores internacionales el canje del 30% de la deuda bilateral por la conservación. Además, anunció la creación del

Asimismo, Global Witness plantea el aspecto de los extractores de resinas. Nuestro informe subrayó, de forma específica, la necesidad de tomar medidas especiales para proteger el sustento de estas personas y de otras que dependen del bosque. Los árboles que se aprovechan pueden persistir en los bosques bajo manejo, pero no estarán disponibles en las plantaciones de soya o de palma de aceite. No obstante, observamos que los extractores de resinas se encuentran entre los grupos más pobres de Camboya. La evidencia de otros países sugiere que a medida que la economía crece y que otras oportunidades económicas aparecen, las personas abandonan la extracción del caucho. El reto, como señala nuestro informe, consiste en proteger los intereses de estas personas durante períodos de transición hacia nuevas formas de sustento, períodos en que estas personas suelen ser muy vulnerables.

En realidad, la situación es muy grave. No obstante, la misión de la OIMT consideró que no era suficiente identificar el problema y que se requería pensar en soluciones.

En términos generales, compartimos muchas de las preocupaciones que ha subrayado Global Witness. No estamos de acuerdo con las soluciones. Si no se toman medidas, el deterioro de los valiosos bosques de Camboya no solo continuará sino que probablemente se acelerará. Unas pocas concesiones de gran tamaño con sólidas salvaguardas, brindarán la mejor opción para detener el deterioro. Consideramos que existe el potencial para establecer estas salvaguardas y a corto plazo, este curso de acción ofrece la mejor opción. Simplemente recurrir a medir fuerzas y al fariseísmo no resolverá el problema y el camino a seguir adoptado por Global Witness podría acelerar el deterioro de los bosques de Camboya.

Jeff Sayer, Efransjah, Sheikh Ibrahim, Misao Ishijima y Xuhe Chen

Instituto Nacional de Desarrollo de las Comunidades Andinas, Amazónicas y Afroperuanas (INDEPA).

Biblioteca sobre silvicultura de Earthscan

Earthscan ofrece un paquete de seis publicaciones de silvicultura en inglés como la 'biblioteca sobre silvicultura de Earthscan'. Esta colección, que contó con la supervisión de Jeffrey Sayer, aborda asuntos claves e innovaciones de políticas, prácticas y teorías que están definiendo la silvicultura. Los títulos de la serie incluyen: *The sustainable forestry handbook* (2005; 2a edición) por Sophie Higman, James Mayers, Stephen Bass, Neil Judd y Ruth Nussbaum; *The forest certification handbook* (2005; 2a edición) por Ruth Nussbaum y Markku Simula; *Plantations, privatization, poverty and power* (2005) por Michael Garforth y James Mayers; *Policy that works for forests and people* (2004) por James Mayers y Stephen Bass; *Forests in landscapes* (próxima publicación) editado por Jeffrey Sayer y Stewart Maginnis; y *Politics of decentralization* (próxima publicación) editado por Carol Pierce Colfer y Doris Capistrano. La serie tiene un costo de £154.85 y se encuentra disponible en www.earthscan.co.uk

Cursos

Curso internacional en principios teórico-prácticos de la restauración ecológica

14-25 de noviembre de 2005

Ciudad de Santa Clara, Cuba

Idioma: solamente en español

El curso persigue los siguientes objetivos:

Objetivo general: Actualizar y elevar el nivel de conocimientos en aspectos teórico-práctico sobre manejo de la flora, la fauna silvestre, y otros elementos del ecosistema para desarrollar sobre bases científicas, la restauración de ecosistemas degradados.

Objetivos específicos:

- 1) Desarrollar sobre la base del marco teórico y metodológico para restauración ecológica desarrollado por GCRE, la visión general sobre la aplicación de la técnica de restauración;
- 2) Conocer la estrategia metodológica y aspectos teóricos necesarios para la confección de la línea base de un proyecto de restauración ecológica, sobre la base de la realización de estudios de flora, vegetación, fauna y otros elementos del ecosistema en áreas naturales;
- 3) Conocer las bases teórico—metodológicas de los elementos de silvicultura necesarios para garantizar el manejo correcto de los elementos naturales objeto de estudio (suelos, bosques, viveros, fuego, etc.);
- 4) Conocer los aspectos teóricos—metodológicos para la realización de estudios ecológicos en ecosistemas naturales; y
- 5) Vincular los aspectos teóricos con actividades prácticas que refuercen los conocimientos adquiridos.

El Comité Organizador asegurará a los participantes el disfrute de un programa de alto rigor científico y de actualidad, que será desarrollado mediante conferencias y clases prácticas impartidas por profesores de vasta experiencia y alto nivel académico.

Informes: MSc. Jesús Matos Mederos, jesusmatos@medscape.com o ffaunavc@enet.cu

Los cursos se ofrecen en inglés, a menos que se indique lo contrario. La publicación de estos cursos no implica necesariamente el aval de la OIMT. Se recomienda a los interesados obtener la mayor cantidad posible de información sobre los cursos y las instituciones que los ofrecen.

▶ 24-30 de julio de 2005. **Taller regional sobre el desarrollo sostenible del sector del ratán en Asia.** Beijing, China. Proyecto OIMT PD 100/01 REV. 3 (1). **Informes:** Huang Shining, PhD, Assistant Project Director & Secretary of the Workshop Organizing Committee, Research Institute of Tropical Forestry, Chinese Academy of Forestry, Long Dong, Guangzhou 510520, P R China; Tel 86-20-8702 8675; Fax 86-20-8703 1622; snhuang@pub.guangzhou.gd.cn

▶ 25-29 de julio de 2005. **Grupo de Trabajo ad hoc de expertos técnicos para el examen de la ejecución del programa de trabajo sobre la diversidad biológica de los bosques en el Convenio sobre la diversidad biológica: Tercer período de sesiones.** Bonn, Alemania. **Informes:** Secretariat of the Convention on Biological Diversity, 413 St-Jacques Street, 8th floor, Office 800, Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9; Tel 1-514-288 2220; Fax 1-514-288 6588; secretariat@biodiv.org; www.biodiv.org

▶ 26-28 de julio de 2005. **Simpósio sobre rehabilitación y restauración de los bosques húmedos tropicales: conocimiento actual y dirección futura.** Kota Kinabalu, Sabah, Malasia. **Informes:** Secretariat, Symposium on Tropical Rainforest Rehabilitation & Restoration, c/o Research & Development Division, Yayasan Sabah Group, 12th Floor, Menara Tun Mustapha, PO Box 11201, 88813 Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia; joan@icsb-sabah.com.my; www.ysnet.org.my/symposium.htm

▶ 3-4 de agosto de 2005. **Taller Internacional para el fomento de parcelas permanentes de muestreo en la región de Asia y el Pacífico.** Bogor, Indonesia. Auspiciada conjuntamente por la OIMT bajo el proyecto PD 39/00 REV.3 (F). **Informes:** Dr Petrus Gunarso, CIFOR, Jl CIFOR, Sindang Barang, Bogor 16680, Indonesia; Tel 62-251-622 622; Fax 62-251-622 100; p.gunarso@cgiar.org

▶ 8-13 de agosto de 2005. **Bosques en equilibrio: vinculando la tradición con la tecnología.** XXII Congreso Mundial de la UIOIF. Brisbane, Australia. **Informes:** Congress Manager, PO Box 164, Fortitude Valley QLD 4006, Australia; Level 2, 15 Wren St, Bowen Hills QLD 4006, Australia; Tel 61-(0)-7-3854 1611; Fax 61-(0)-7-3854 1507; iufro2005@ozacomm.com.au; www.iufro2005.com/

▶ 25-28 de agosto de 2005. **Manejo de los ecosistemas forestales y su impacto en el presupuesto de los gases de efecto invernadero.** Savonlinna, Finlandia. **Informes:** Dr Markus Lindner, European Forest Institute (EFI), Torikatu 34, FIN-80100 Joensuu, Finland; Tel 358-13-2520240; Fax 358-13-124393; Marcus.Lindner@efi.fi; www.efi.fi/events/2005

▶ 5-9 de septiembre de 2005. **I Reunión intergubernamental del programa de supervivencia de los grandes simios (GRASP).** Kinshasa, República Democrática de Congo. **Informes:** GRASP Secretariat, United Nations Environment Program; grasped@unep.org

▶ 7-9 de septiembre de 2005. **Examen y actualización de las pautas de la OIMT para la conservación de la biodiversidad en los bosques productores de maderas tropicales.** Suiza (aun por decidir el sitio). Exclusivamente por invitación. **Informes:** Emmanuel Ze Meka, ITTO Secretariat; rfm@itto.or.jp

▶ 10-15 de septiembre de 2005. **Reunión del grupo de trabajo 7.03.04 de UIOIF (Enfermedades e insectos en los viveros forestales).** Uherske Hradiste, República Checa. **Informes:** Dr. Zdenka Prochazkova, WP Coordinator, FGMR RS Uherske Hradiste, 686 04 Kunovice, Czech Republic; Prochazkova@vulhmu.cz

▶ 18-21 de septiembre de 2005. **XI Simposio sobre análisis de sistemas en los recursos forestales y III Simposio Iberoamericano de administración y economía forestales.** Ubatuba, Sao Paulo, Brasil. **Informes:** Aline Formaggio de Oliveira,

Instituto de Pesquisas e Estudos Florestais—IPEF, IPEF Eventos 2005, Av. Pádua Dias, 11—Cx P 530 — Piracicaba — SP, Brasil; Tel 55-19-3436 8602; Fax 55-19-3436 8603; www.ipef.br/eventos/2005/melhoramento.asp

▶ 19-23 de septiembre de 2005. **La estabilidad de los márgenes de los bosques húmedos tropicales: vinculando las restricciones ecológicas, económicas y sociales del uso y conservación de los suelos.** Göttingen, Alemania. **Informes:** Daniel Steitenroth, SFB55—STORMA, Bisgenweg 1, 37077, Göttingen, Germany; Tel 49-551-39 9928; Fax 49-551-39 9658; sym2005@gwdg.de; www.storma.de/symp2005

▶ 20-24 de septiembre de 2005. **VII Congreso internacional de contrachapados y maderas tropicales y VI Feria de maquinaria y productos de madera.** Belém, Brasil. **Informes:** WR São Paulo; Tel 55-11-3722 3344; wrsp@wrsapaulo.com.br

▶ 26-28 de septiembre de 2005. **Conferencia internacional de la OIMT sobre contrachapados de madera tropical.** Beijing, China. **Informes:** Paul Vantomme, ITTO Secretariat; itto@itto.or.jp

▶ 30 de septiembre a 6 de octubre de 2005. **VIII Congreso Mundial de Flora y Fauna Silvestres.** Anchorage, Alaska. **Informes:** 8th WWC Secretariat, The WILD Foundation, PO Box 1380, Ojai, CA USA 93024; Tel 1-805-640 0390; Fax 1-805-640 0230; info@www.org; www.8wwc.org

▶ 17-28 de octubre de 2005. **VII Conferencia de las Partes del Convenio de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación.** Nairobi, Kenya. **Informes:** UNCCD Secretariat, PO Box 260129, Haus Carstanjen, D-53153 Bonn, Germany; Tel 49-228-815 2800; Fax 49-228-815 2898; secretariat@unccd.int; www.unccd.int

▶ 24-27 de octubre de 2005. **III Simposio Internacional de silvicultura de precisión.** UIOIF 3.00.00. Seattle, USA. **Informes:** Peter Schiess; Tel 1-206-543 1583;

Fax 1-206-685 3091; schiess@u.washington.edu; o Megan O'Shea; Tel 1-206-543 3073; Fax 1-206-685 3091; moshea@u.washington.edu

▶ 30 de octubre a 2 de noviembre de 2005. **Mercados madereros de China: Conferencia sobre exportaciones & importaciones, exposición & visita a las industrias/plantas.** Dongguan, China. **Informes:** R.E. Taylor & Associates, #501 543 Granville St, Vancouver BC, Canada V6C 1X8; Tel 1-604-801 5996; Fax 1-604-801 5997; retaylor@woodmarkets.com; www.woodmarkets.com

▶ 7-12 de noviembre de 2005. **XXXIX Período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales y los correspondientes períodos de sesiones de sus comités.** Yokohama, Japón. **Informes:** Information Officer (Mr Collins Ahadome); Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp; www.itto.or.jp

▶ 15-17 de noviembre de 2005. **VIII Mesa Redonda sobre dipterocarpaceas.** Ho Chi Minh City, Vietnam. **Informes:** Dr Nguyen Hoang Nghia APAFRI Secretariat, FSIV c/o FRIM. Kepong, 52109 Kuala Lumpur, Malaysia; Tel 6-03-6272 2516; Fax 6-03-6277 3249; nhnghia@netnam.vn or secretariat@apafri.org

▶ 15-18 de noviembre de 2005. **Tercer Congreso Forestal Latinoamericano—CONFELAT III.** Bogotá, Colombia. **Informes:** Asociación Colombiana de Ingenieros Forestales—ACIF, Calle 14, No 7-33 Of. 403, Bogotá, DC, Colombia; Tel 571-281 82 15; Fax 571-281 4912; acif@acif.com.co; www.acif.com.co

▶ 23-25 de noviembre de 2005. **V Congreso Iberoamericano de Derecho Forestal y Ambiental.** Aguascalientes, Méjico. IUFRO 6.13.11. **Informes:** Fernando Montes de Oca Dominguez; Tel 52-33-3615 0473; fernandomontesdeoca@imdefac.com.mx

▶ 25-27 de noviembre de 2005. **Expo Forestal: México**

Siglo XXI: Bosques y Selvas para Siempre. Morelia, México. **Informes:** CONAFOR, Avenida Progreso No 5 Edificio de Incendios Forestales PB, Colonia del Carmen Coyoacán, CP 04100 México, DF, México; Tel 52-55-5659 9502; Fax 52-55-5659 9503; jmandeur@conafor.gob.mx; www.conafor.com.mx

▶ 28 de noviembre a 2 de diciembre de 2005. **XI Reunión del organismo subsidiario sobre asesoría científica, técnica y tecnológica.** Montreal, Canadá. **Informes:** Secretariat of the Convention on Biological Diversity, 413 St-Jacques Street, 8th floor, Office 800, Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9; Tel 1-514-288 2220; Fax 1-514-288 6588; secretariat@biodiv.org; www.biodiv.org

▶ 20-31 de marzo de 2006. **VIII Reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la diversidad biológica.** Brasil. **Informes:** Secretariat of the Convention on Biological Diversity, 413 St-Jacques Street, 8th floor, Office 800, Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9; Tel 1-514-288 2220; Fax 1-514-288 6588; secretariat@biodiv.org; www.biodiv.org

▶ 26-29 de septiembre de 2006. **Patrones y procesos en los paisajes forestales: consecuencias de la ordenación.** Universidad de Bari, Italia. **Informes:** Prof Giovanni Sanesi, Dip Scienze delle Produzioni Vegetali, Faculty of Agricultural Science, Program in Forestry and Environmental Science, University of Bari, Via Amendola 165/A, Bari, Italy 70126; Tel 39-80-544 3023; Fax 39-80-544 2976; www.greenlab.uniba.it/events/iufro2006

▶ 7-10 de noviembre de 2006. **II Congreso para la Prevención y Combate de Incendios Forestales y Pastizales en el MERCOSUR.** Malargüe, Argentina. **Informes:** Diligencia Viajes SA, Av Pte Roque Sáenz Peña 616, piso 8, Of 812, CP 1036, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina; Tel 54-11-4342 9331/2057; Fax 54-11-4342 9546; viajesd@infovia.com.ar

al uso tradicional y a la propiedad del área. Muchas personas locales quedaron aisladas y expresaron su resentimiento frente al parque; en algunos casos, esta fue la causa principal de la deforestación junto con la explotación ilegal y otras prácticas destructivas que se han aplicado en el parque. Hasta cierto punto, una tarea crucial es la planeación en el uso del espacio que brinda oportunidades a las comunidades locales para el desarrollo y conservación de sus tradiciones y para las prácticas tradicionales sin comprometer los objetivos de conservación.

En mi opinión, un enfoque que se basa en restricciones y prohibiciones no funcionará en el actual entorno social, económico y político de Indonesia. La planeación participativa es esencial y se inicia con la participación coordinada de las instituciones locales tales como BPD (el parlamento de la aldea), los foros comunitarios tradicionales, las instituciones religiosas, los grupos de jóvenes, las organizaciones de mujeres, la autoridad administrativa del parque y otros.

En el parque se dio el primer paso para la zonificación, con el respaldo de Nature Conservancy, una organización internacional no gubernamental; el resultado de este proceso es el plan preliminar de zonificación. Este documento podría utilizarse como una plataforma, pero no es suficiente por sí solo. Las tareas diarias tanto de la administración del parque como de sustento local precisan que la zonificación se realice a una escala mucho más detallada, a fin de empezar a trazar las características específicas como cauces de ríos, senderos de animales, distribución de la vegetación y otros; la decisión sobre cómo se procederá en la 'zonificación' de las necesidades, requiere de la participación de las comunidades vecinas. Aquí es donde se requiere la planeación participativa y para ello tenemos el ejemplo a seguir de la comunidad indígena de Ngata Toro.

Ngata Toro

La aldea Ngata Toro constituye un enclave en el parque nacional Lore Lindu; desde que se estableció el parque, la comunidad ha trabajado con apoyo externo para establecer sus derechos y responsabilidades en las tierras compartidas. Un primer paso consistió en compilar información sobre el conocimiento local, leyes y tradiciones y proceder a la cartografía de su interacción con el ámbito—la vegetación, la fauna y el espacio de la vida silvestre (hábitat). Esto se logró a través de un proceso plenamente participativo que comprometía una exploración de la sabiduría y de los mapas mentales de los mayores y de los líderes comunitarios, incluidas las mujeres (un factor de importancia). Posteriormente, el conocimiento adquirido se utilizó en un proceso de planeación participativa para la ordenación, a largo plazo, de los ecosistemas que comprenden el parque. De este proceso han salido nuevos conceptos de ordenación que combinan las prácticas de conservación modernas, los regímenes de ordenación tradicionales y un alto grado de participación local en la planeación, toma de decisiones e intercambio de beneficios. Hasta el momento, uno de los resultados más importantes es el reconocimiento, de la autoridad del parque nacional Lore Lindu, del conocimiento indígena de Ngata Toro y de las tierras tradicionales; unas 18.000 hectáreas de sus tierras tradicionales se encuentran dentro de las fronteras del parque. Actualmente, la comunidad tiene acceso a importantes recursos naturales que de otra manera les estarían vedados. Al mismo tiempo, la comunidad ha establecido una nueva institución a fin de facilitar el papel de las mujeres en las decisiones sobre recursos naturales.

Sabemos que las comunidades locales pueden ser efectivas y eficientes como administradoras de la conservación. Por ejemplo, la zonificación establecida como obligatoria por ley federal, no será algo nuevo para el pueblo de Ngata Toro, que ya cuenta con un sistema de zonificación que comprende *wana ngiki*, que es el 'bosque hacia el pico de la montaña que se encuentra a lo lejos', el *wana*, que es el bosque virgen que nunca se ha desarrollado como tierra agrícola, el *pangale*, el bosque montano, que es una transición entre el bosque



Esfuerzo propio: Los miembros de la comunidad Ngata Toro trabajan unidos en el cuidado de un campo de arroz.

secundario y el bosque primario, *pahawa pongko*, las tierras agrícolas abandonadas y *oma*, que son las tierras agrícolas que se cultivan con frecuencia.

De este proceso han salido nuevos conceptos de ordenación que combinan las prácticas de conservación modernas, los regímenes de ordenación tradicionales y un alto grado de participación local en la planeación, toma de decisiones e intercambio de beneficios.

Manteniendo la diversidad

Las experiencias de la situación actual de la comunidad Ngata Toro podrían replicarse en otras partes del parque nacional Lore Lindu y en otras áreas de conservación. El proceso de cuidado del espacio local no solo está a cargo de una persona, institución o partido sino que es de naturaleza participativa y compromete a muchas partes interesadas. La administración de los recursos naturales se diseña a la medida de las características únicas de una región, a escala local, con la incorporación de la sabiduría local y el reconocimiento de las necesidades locales, tradiciones y derechos. La gran diversidad de este país, Indonesia, no se perderá si se aplica este planteamiento.



Las poblaciones locales se encuentran bien ubicadas para el desarrollo de planes de zonificación en el parque nacional Lore Lindu de Indonesia

por Ir Helmi

Jefe

Sección de Conservación, Oficina del parque nacional Lore Lindu

Jln Prof Moh Yamin No 21, Indonesia

INDONESIA es un país que goza de una amplia diversidad. Desde Sabang, en el extremo occidental de Sumatra, hasta Merauke, en el margen oriental de Papua, su extensión latitudinal es similar a la del continente australiano y contiene más de 13.000 islas. La extraordinaria diversidad de tradiciones, costumbres y lenguas locales se complementa con la diversidad de sus especies y hábitat. Además, existen innumerables ejemplos de la correlación entre la diversidad cultural y biológica: por ejemplo, el árbol *sawo kecil* (*Manilkara kaukii*) tiene un importante significado religioso para los habitantes de Java, mientras que los rituales de cortejo del *cendrawasih*, o ave del paraíso, han inspirado los bailes de los habitantes de la provincia de Papua. Asimismo, las interacciones con la población durante miles de años han influido en la biota y los resultados de estas interacciones llevan a lo que conocemos, hoy en día, como Indonesia.

No obstante, Indonesia se encuentra en un amplio proceso de cambio social, económico, cultural y político. Su población está en proceso de crecimiento; en la actualidad alcanza unos 220 millones de personas y se espera que supere los 300 millones hacia mediados del siglo. Los procesos de crecimiento, desarrollo y profundos cambios culturales junto con dramáticas situaciones políticas recientes, están afectando la correlación entre los seres humanos y la naturaleza; cada vez estos dos factores están más aislados. Este es un factor de preocupación: el salto hacia el futuro es difícil cuando los cimientos son frágiles. La pérdida de la diversidad biológica que acompaña estos cambios, si no se detiene, finalmente llevará al empobrecimiento de la nación.

Lore Lindu en Sulawesi central es uno de los 34 parques nacionales de Indonesia; cubre un área de unas 218.000 hectáreas. El patrimonio cultural de este parque nacional es inmenso. El parque tiene grandes megalitos de piedra que se remontan al siglo XIV de la presente era. Un inventario, realizado en el 2001, de los artefactos que dejaron nuestros antepasados, reveló 431 artículos dispersos en 39 sitios alrededor del parque nacional; sin duda, miles quedan aun por descubrir.

Estos artefactos son 'testigos silenciosos' del pasado y fortalecen la noción de un pasado y un presente que están entrelazados. Un ejemplo es el *ike*, que aun utilizan las *ina-ina* (mujeres) para la elaboración de tela de la corteza. La naturaleza del *ike* varía.

Ike pehelai'i tiene una textura burda y sirve para separar rápidamente la corteza. *Ike pekeru* es menos áspero, mientras que *Ike pebengka* tiene marcas diagonales y se utiliza para estirar la tela procesada. *Ike pepaupu* es suave, con marcas verticales y se utiliza para el acabado del proceso.

La extracción de la materia prima para la elaboración de telas de corteza, indica que las comunidades locales tienen un profundo conocimiento de su entorno natural. Utilizan las hojas de árboles aprovechables (tales como *beringin*, *numu*, *kate*—*Ficus* spp, *tea*—*Artocarpus* spp y *malo*—*Broussonetia* spp) como indicadores: si las hojas son muy jóvenes o muy viejas, la corteza es frágil y es difícil su separación del fuste. No obstante, cuando las hojas tienen la edad apropiada, no solamente se puede extraer más fácilmente la corteza sino que las fibras son mucho más fuertes.

Zonificación

La ordenación del parque nacional es un trabajo en curso, pero el avance ha sido lento. Según la legislación nacional, el parque deberá manejarse a través de un sistema de zonificación que consiste en una zona central, una zona de utilización y otras zonas de acuerdo con las necesidades. Otras legislaciones especifican los derechos de las comunidades adat (tribales/indígenas), y otros mecanismos detallados de participación comunitaria en la planeación espacial de una región. Además, se dispone de muchas otras reglamentaciones similares.

No obstante, cuando la ley (*de jure*) se encuentra con la realidad (*de facto*) en el parque nacional Lore Lindu y sus alrededores, el cuadro es desolador. La explotación continúa dentro del parque y se talan los bosques para abrir camino a plantaciones de café y cacao; la extracción de ratán no tiene control; los ríos esculpen nuevos caminos; las inundaciones y derrumbes son frecuentes; la tierra se compra y vende de manera ilegal; la gente exige que se retiren los mojones establecidos como límites del parque; la inmigración, que procede de otros lugares de Indonesia, aumenta la población local y la demanda de tierra. La autoridad del parque nacional Lore Lindu tiene una visión para el parque: *el parque Lore Lindu bajo ordenación sostenible conduce a una comunidad próspera*. La pregunta es: ¿Cómo podemos volver esto una realidad?

Un enfoque participativo

El parque nacional Lore Lindu está incluido en el plan provincial de uso de tierras de Sulawesi central como un área protegida, mientras que las aldeas colindantes se han establecido como áreas de cultivo. Bajo el enfoque 'antiguo' de la conservación, se percibe el parque nacional y la aldea como dos espacios adyacentes pero no coincidentes. Esta percepción no refleja la realidad. Cuando se estableció el parque nacional en 1993, se dio poca importancia

